

2.

*Indian & English.  
Dictionary  
Me to. Wa.*

2. 3.  
5



John Carter Brown  
Library  
Brown University



No Longer The Property Of  
RHODE ISLAND  
HISTORICAL SOCIETY,  
PROVIDENCE, R. I.





M'chwen Harge/Minif

M'chikehigan Broad H Moh.

M'chawachto dear 2

M'chowassquall old dog Geas 2

Miawene a Court or meeting Res ✓

Miawenucks at a meeting Res

Miaweluck they meet Res ✓

Miawekette taken they meet Res ✓

Michemo nippanquaquemin

I have a dog Res ✓

Michokat shaw (2) Res. ✓

Michokatch shaws (when it) Res.

Missuppaugatch when the Resins  
are open Res.

Micheme weetan tamwock

They ever live in joy Res. ✓

Michsch Canoe(s) Now H

Nicawkatore thirsty (I am) Res

Michemeskawic He is gone for ever Res ✓

Micuekaskeete meadows (2) Res

Micheme cuppauguanememins ✓  
you are everlasting and one Res

Micheme nippanna wantam

believe (I shall never) it Res ✓

Michemo manog they shall ever lament ✓

~~YX~~

~~ML~~

22

Mickock Wood (Nau), H

Miecheme notam mauntam

I do always mind it Red

Miechanatameu to be  
ashamed &

Miechanelandam to be  
ashamed of one self &

Miechaningusit he is made  
ashamed &

Miechaninaguot it is  
shameful &

Miechasquisanik a Cabin  
Covered with grass

Miechbow the plume of Green  
fowls &

Miechhaguale moss on Trees &

Miechhaken Hair &

Miechponk they light white  
ashes &

Miechanelendamogaw  
shame in mind &

Miechanisso woogaw Shame &

Miechacanak ash &

Miechanessin to be ashamed &

Miecheek Harge (Min)



Miechinguawunak Eyebrows 2

Migundis to remind one  
another 2

Migunak quills 2

Migomi put me in mind 2  
remember me

Migopoguoak the taste 2

Miktuckmechack Tree eaters  
the Bark is dried, & eaten with fat  
of Beasts, & sometimes of man flesh.  
(there were the Michawks)

Mihillusis an old man 2

Mihillusak old man 2

Miktuckquash Trees Red

Mihn whiteberry 2

Miktuckquashok an Esk pot Red

290. Mijrikon. We will baster C

Mikemossitam let us go to work 2

Mijn Mijne Cherry C

Miknäktshe Money N.

Mikopokinaakun Copper N.

Mikemossowagan  
work, labour 2

Mil give 2

Mili give me H

NIU

- Mikemossin to work 2
- Mikhindamen to do or make something 2

Millak Ten (Nau) 2

Miteen to give H

Melan given him 2

Mitneen give us 2

- Milack Hair 2

- Militak father-in-law 2

- Milarewo they give 2

Milijanne if thou give me 2

Melime give me something  
or other 2

Mitlowagaw a gift 2

Milau give it him 2

Mittin it is given 2

Memissock Pond N.S.

Mimitus Pheasant N.S.

Mimuttshing Food N.S.

- Mindawelandaw to be discontented

Minall whortleberries 2

Mindaw-waagaw

Discontentment 2

Minchin give eat you S



Minnecht Island (Nau) H

Mintabukkan the Head S

Mintock Hand (Nau) H

Minscheu he is glad 2

Minamaerso Sick C

Minikesu Strong Rio

Minioquesu weak Rio

Minnish Drink (t) (Nau)

Mingachou Better 2

Min. I a you S

Mekouse the nails of the fingers

& Feet S

Minshi Trunk of a Tree 2

Mintuck Tree (t) Rio

Mintuck quash Tree Rio S

Minall whortleberries 2

Minachpoan whortleberry  
Bread 2

Mione It is long, I cannot do more C

III. Miqui quite 2

Mingachsa better 2

Mishkaunatash, or Maunauog or  
maunetash Great Stone Rio

Mishoonemese Canoe a little, Rio

# XVII

Misschen he killed something &  
(a Deer)

Missochwan to walk or  
travel about &

Mischenummen to receive get &

Mishquesu Kunukke

your Otter is reddish the, 433

Mishquashin fox (a sea) the

Mioskiw Strong (Naw)

Mishoon homewack they go or come  
by water the

Mishquineash veins (the) the

Mishque - sea) noopuck Blood

Mishunnau rain (a great) the

Misses' sister (Mas)

Misquineash veins (the) the

Mishanucke ntique I hunt a Squinuck the

Misses the whole the

Mischka Hair Naw H.

Mishquockuk Kout (a sea copper) the

Mioskakeuchet a Pilgrimage

frequent travel or &

Mishittashin storm (it is a) the

Mishittom mockon flood (a great) the



Mishquamanguock Salmon Tree

Mishcup Dream Tree

Messinnese Captain (a) Tree

Mischkeijū Hard (Nau) 11

Misickit when they eat 2

Mist Fool (Nau) 11 88

Mishautowash Speak out Tree

Miska hear 8

Mishquawtuck Tree Cedar (du) Tree

Mishquock Red Earth Tree

Mishaupan wind (a great) Tree

Mishitashin Storm (a) Tree

Missearchpitochek those who  
live scattered 2

Missillope frost (a great) Tree

Mishiltonwand Canoe (a great) Tree

Miskisawaw a handsome fellow Tree

Mis eldest sister 2

Missuckeke Bass Tree

Mishanneguaschunt  
a squirrel skin coat Tree

Mishquinait Red cloth Tree

Mishimmayagat path (a great) Tree

Migui or Neepuck Blood Res

Reverse the hair of the head S.

Missanek a Squirrel S

Misseachpiw take always abroad  
Seldom at home Z

Mishannock Star (the morning) Res

Mittimonus to play Res

Mitachcaniechink manifest Z

Mitachcaniechton to make

Mitah Ten (Nun) manifest Z

Mittauke world (the) Res

Mittum mayac up the way you went to. Res.

Mittasakat Ebb (a loss) Res

Mitri Saffian Eat just C

Miwelendand to forgive Z

Miwelendandauwined  
forgive us Z

Miwelendamogaw  
forgiveness Z

Miwelendamed to forgive Z

Miwelendamau forgive him Z

Miwelendamaguech  
he forgives us Z

Miwelendamauwil  
forgive me Z



Mizien to eat 2

Mizien he eateth 2

22.  
nie

Mizewoagan victuals

M'namitzes has <sup>Provisions</sup> eaten 4

Mizite when he eateth 2

Er - Roasting Inak (a black) 2  
sunders 1000000, 200 0000

Moamilleang a little sort of fish 200

Mochaeerick Wissacka bi'ssum

Moattagus a black <sup>wolf</sup> 200. Brandy. C

Mochij' nijr kraensamen chijr,  
yes, I know you C

leben  
hände  
errett  
treten

Mochijrick Wopaeck Siorens haak  
a large white fowl, like a C  
goose or swan -

Mochijrick maeraeck siorens

a large grey fowl or crane C

ten em hett, 200 0000

Mochijrick Nistlaessung  
a sack - C

Mochijrick Sewaraender

hätte, to be much troubled C

Mochijrick Saccheman Chintika

Bishop. C

Mochij' willingly C

10. 2000

Mochaeerick Jchamera hard/sung C

1801

MO

• Mochjrick taenda great fire C

• Mochjrick Bij great water, the sea C

• Mochjrick Hockung the great dwelling place, the heavenly mansion C

• Mochaeerick mochjrick sachem and Governor C

• Mochjrick Schackun there comes a hard wind C

• Mochj' willingly C

• Moece, unuckwaguese Sautant, the

• Moece Ntumar tak (wide) from by & by

• Mocenanippegann come (I wide) by & by - NW,

• Mock Blood C

• Mochquami Ice (Min.)

• Mochgamud to find &

• Mocassinass or Mockussinass. Skins to

• Moccannawak Dogs &

• Moccaneu Dog &

• Mocurn Blood &

• Moquesui swelled (he is) red

• Mockcum Blood (Min.)



• *Mocissenus* *Mocassins* 4l.

die die • *Moccas* *Squirrel* 4l.

*Mohumpog* *Morning* (Mas)

*Mohwaas* *Turkey Buzzard* 1 Nar.

*Mohewonck* a *Raccoon* skin. Coat Rev.

herz herz: *Mohcut* *leg* Rev.

beine heit: *Moh-tux* *Rabbit* 4l.

9 *Mohowagsuck* or *Manguagug* from  
moah cat. Thus the name of  
the Mohawks originated, they were  
cannibals. man-eaters Rev.

her ren *Mohwahack* a *mole* S

hinac. *Mohwock* *Island* N.W.

in u n b *Moich* a *Turd* S

tr s *Moich, moiawat* *fitter* S

4. *Mokdamus* a *lizard* 2

mod *Mokassuck* *Nails* Rev.

*Momauanar* *Eye brows* c

Ed *Momusken* a *mole* in the ground S

nia *Mamantickan*, *Play, game* c

• *Monohacan* a *sword* S

*Monronsagwea* a *Bear* S

1871

MO

Mononaw a Turkey S

Monhasick scummed L

Monukoon Rainbow Mt.

D Monham to sig L

Maninan cutscamie the  
cock Crows S

Monowhaok a sword S

Monachgew a Ground hog L

Monaskunnumun wood (to) Red

Monaskunnummau to win  
a wedding or Broad head Red

Monahamshaw a bird like a  
lapiswing color grey which wash  
the water S

Monascumrenu to change the  
ground make it fit for seed S

Monacookes Swords S,

Moos an Elk L

Moos an Elk Red

Moosquin a Tawon Red

Moosquin Tawon (a) Red

Mool Black (Mar)

Moos the Moose Red



Moochwes warm 2

Moosowwak hear (Nau)

Moonepique Spring (Nau)

Moonninnack Maus nose (Nau)

Moosesacquit Sky (Nau)

Moop he came from thence 2

Moochwetit a little warm 2

Merche Clear 3

1. Doch die einm...

Moschhacquot clear weather 2

Moschiwi clear, bare, naked 2

Moschpecat clear, fine, pure  
water 2

5. Mosak Elks, cattle 2

Moscan Hail 11

Moshjuttamen. I have shot. C

Moschachgen bare without  
hair 2

Moschantzen baldheaded 2

Mosigawan Cow stable 2

Moundg to cut the hair of a  
Maus head 3

Mouhwachs a Martin 3

~~Mos~~

Mounshacgwatawk Heaom S

Mouanagushauag Chapman Red

Mounagushanchick Chapman Red

Mouaguomitea abroad (let us lay) Red

Mowesu Suckesu Black Red

Mowashuck Iron Red

Mowah a maggot S

Mowi or Sucki Black Red

Mowchesch a fly S

Mowinnee he gather Red

Mowktohan a fish hook S

Mowckley Squirrel (Nau)

Mittummayaucup way (the)

you want to fore Red

Mowcheson a fly S

Mucktando Devil coil. (Min)

Moatagus wolf (a black) Red

Moussonko a squirrel S

Msickquatash corn Boiled whole Red

Msim Hickory nut 2

Mague Red Red,



Mscalluck forehead (the) Two

Muckzuck owl blades Two

Muckquachuckquand

The childrens God Two

Muckquissak Squirrel  
(a ground) (Nan)

Muckquamp Captain — Two

Muckquashim wock looks Two

Muckucki Bare without wool Two,

Mucco brother, you say Two

Muchwoapingus an Opossum 2

Muckquetu Swift Two

Muckio aukagut a child's mantle Two

Muckickauatu It is dear Two

Muckatahona the arm 8

Muckquachuckquemesse

Boy (a girl) Two

Muckawas Fly 41.

Die hienlein auf den die hienlein

Mucminshi a wild cherry tree 2

Muiskain Hard (Nan)

Muckio Child Mas,

Musckintock Eye (Nan) #

Mukoo's awl, nail &

Mulak Hair N<sup>s</sup>.

the Mump Bow 41

Mummaseushenepe I have  
been asleep &

Mummagwaie the Fox &

Mummattagwaie forenoon Res

Munnannock Sun (a name of the) Res

Munnote Basket (N<sup>s</sup>) Res

Munannock Tongue (N<sup>s</sup>)

Munschemen to shave &

Munnunug milk Res

Munnote Basket (N<sup>s</sup>)

Mundglacan Shears &

Mandio Chintcha God the Holy Ghost &

Munnucks Brant (N<sup>s</sup>) Goose Res

Munnucksuck Brant goose Res

Mu-onkis Dove 41,

Muppacuck hair (a long lock of) Res

Muske sak Eye (N<sup>s</sup>)

Muskims the Eyes &

Muskiendus the eyes &



Muskmains Mulberry S

Mussene Muskrat S

Muskiendgate the eye S

Musquantum manet <sup>the</sup>  
God is angry <sup>the</sup> <sup>the</sup>

Muscainwah Glorious S

Muscaupum bright or plain  
all over S

Muskukul Grass N.

Mussaangezawah man eat S

Muskan the forehead S

Mussilagwaish a circle S

Muscaues Eight S

Musckgeingus a Rabbit S

Mussaren a Town S

Mushawacat I am lazy S

Mussowutoc a Ship S

Muskefhumins Shawbun S

Muskeek Sky N.

Musquan an Elbow S

Musken to run S

Musses Wood S

1881

III

Muttamnos's Woman (Mas)

Mutusk, mocosijt a woman's  
seed S. 100. 169.

Mutsan Milk S. 100. 169.

Muwamatanew I must keep  
it, a I love it S. 100. 169.

Muttassejee Schiebla S. 100. 169.

Mye Mye Cherry C. 100. 169.

Myrack Hair C. 100. 169.

My gay work Seven (Nau) 100. 169.

Mohkee Red N. 100. 169.

Naap Man (Nau) 100. 169.

Naacum He M. 100. 169.

Naantlan a wolf S. 100. 169.

Naantucate recent only one S. 100. 169.

Nash eight N. 100. 169.

Naaman See'ls (Nau) 100. 169.

Naa Four N. 100. 169.

Naampechsekeijn Narrow (Nau) 100. 169.



Nacaw light (not heavy) #Mok

Nacez Two (Nau)

Nachpackki three hundred 2

Nachawican three fathoms 2

Nachenachke thirty 2

Nachenumook Raccoons 2

Nachgohuman to sing 2

Nachogunak three nights 2

Nachohane I came along 2

Nachpangoman to salute  
one with a present or gift 2

Nachpiki'ink we by nature 2

Nachxummenew we kindly,  
light - 2

Nachgomuk he answered me 2

Nachgundin to agree with  
one another 2

Nachguten he answers 2

Nachpikiw to be by nature 2

Nachquoawe any thing 2

Nachxummen to kindly, light 2

Nachgikillen it stops, as when a  
river makes a stop of rising  
any further 2

Nachgunda, a woggan  
agreement, Bargain 2

Nachokanew he is alone 2

Nachokatenin to be alone 2

Nachokaten the house is empty  
nobody at home 2

Nachpauchsoowagan  
Conversation, fellowship 2

Nachyumma winceew enlighten  
us, kindle a fire within us 2

Nacheleniyachgal  
then different sorts 2

Nachpauchsoowagan  
Conversation familiarly 2

Nach Olaenstkan, laenstkan hand  
finger 2

Nachpauchsiu to have  
possession or enjoy 2

Nacha three 2

Nacha three 2

Nachnum Raccoon 2

Nachenum a Raccoon



Nachage meekow smew I sleep not Rev

Nachook three persons &

Nachte my hand &

Nacksquah Son (Nau)

Nackin Tackin Tree oak C

Nashin Ucan C

Nacutah or Cuttah Six H

Nada yonder to &

Nadholit fetch me over &

Nadkogen to fetch over &

Nadholik fetch me over &

Nadholit fetch me over &

Nadholawall he is fetched  
over the River &

Nadhunge waagaw the fetching &

Nannan, Nannan, wole any well C

Nawo four C

Nagajike in a little while &

Nagatameo to confide  
trust, value &

Nagatamengue if we trust,  
rely on &

Nagalam to trust, confide 2

Nagelawindowagan

Comfort 2

Nageuchso wogaw Trust

Confidence 2

Nageuchsid to hope 2

Nagou wyche guttalashuckgunc anacau  
suck Englishmanuck

into the fire Englishman work six days the

Nagisganwan to meet me 2

Nah summini Opassum (Nau)

Nahapuc to dwell 5

Nahaykough I have it 5

Nahanun Hueress Kacim Skin 2

Nahillajing when we  
go down the River 2

Nahik down the River 2

Nahiw down the River 2

Nahogwek Marsh (Nau)

Naim namitch by & by the

Najimaw carry him 2

Najimel carry me 2

Najimuk he carries me 2

Najimand to carry a load 2

em  
re  
in  
em  
eln  
ahl

er-ter

weh  
fort

70.  
men  
yelt,  
pre,  
und  
1.  
3  
pe

15.  
1  
in  
B  
ic

~~Alf~~

193.

1. jo gunak four days or nights 2

Di un. Nahannum Raccoon Nt.

2. ser. Nakewi a little while 2

nid. Nakuse Beaver Nt.

er. nid. vici ad. vici ad.

Nal fetch 2

Nalambeso to find 2

Nalauksu In i fetched 2

Nalau fetch him 2

Nallachemen to go up the River 2

Nallowmuchowagaw

to see the sh. & w. & life 2

ser. dig. Nallnan the same 2

Di. Un. Nallnil then, they 2

Namaas Fish H. Moh.

Namacowke Send me your knife Rev

Namacoucke comiskoon

Send me your Boat Rev

Namaske fish 3

Namaus Fish Rev

Naonees fish 2

Nameska qualgang Finger (Nau)

Namesipook & taste fishy 2



194/

IV 00

46

Namesak Fishes 2

Nasmit ch, commotes immen

stay, you must eat first Res

Nammais fish S teufels macht

Nammoes Fish Y D H

Nammoid winneem I go to gather

-Namohs Fish (Mas)

Del. 15.  
Scale mid

Namoes Fish (Min)

die  
an  
as

Namus Fish NS.

Nan chaw 2

14.  
Ur  
hr

Nanaccus Duck 41.

Nanachpaucho shou. to keep in  
Yellowship 2

Nanachxotawon to mark on  
deride me 2

Nanamachauch the Kings name  
of Roanoke S

ROANOKA PRINCE

Nanunto wash I speak for me

WASH

Nanashowebamsecon half flood Res

WASH

ht,  
cht.

Nanepaukhat and 2 Moon (the) Res.

Munnanoget

WASH

WASH

Nannewantocki therefore 2

72.

Nanishwishawmon four (we are)

NV

195

Nanashowatipocat Midnight Rev.

Nanatschelaquit those that  
have the care of some business &

Nanux Mother/Grand. 1.1

Nanopushat the Moon God Rev

Nanopushat Moon (the) Rev

Nanishk atseatum stink (S)  
do too Rev

Nanishkagachick, reprovers or sinners Rev

Nanini this or that &

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Nanishkagachick reprovers or sinners Rev

Sunnadin

Napan Poochi

1961

Nov

Napanna fire

Napannalatshe (Mass) River

THE NAME AFTER

Napannetaskuckganne

Wuckeesittin pussuck second name

The fifth day he made it the first day

Napannetashemittin mucus mittin

monatuskue, Riv. thousand

years ago and upwards the

THE NAME AFTER

Napannetashemittin pussuck

five father of them many the

Napannetashemittin pussuck

Napannetashemittin pussuck

THE NAME AFTER

Napannetashemittin pussuck

Napannetashemittin pussuck

Narrakwo rankunti I make

you a present of it. C

Nasalschigingim I said

brightest to myself

Nasalschigingim I said

brightest to myself

Nat Belly Navi H

mag mein

n und alle

Natasu Fetched 2

IG.

Nalague Beaver (Nan)



Natawasa punda men to look  
seek for something 2

Natamuxowagaw

the fetching, as captured 2

Natakwiwi (Daw going) a hunting C

Natop Blackage friend, not so Red

Natchacque to fetch wood 2

Natchou it is all gone 2

Natenuxu he is received 2

Natenummed to take 2

Natenmen I fetch 2

Natenau take him 2

Natenil Take me 2

Naten to fetch 2

Nati fetch it 2

Natinnehas Search Red

Natincho Cousin (my) Red

Natooch Ton to enquire 2

Natouwompitex a Cousin or Brother Red

Natoguashunch a Wolf Skin Coat Red

Natouwompitex make many a Cousin Red

Natouashokiquitex Son-in-law Red

198)

Nau

Natschuwalla to fetch a  
Load 2

aus;

Nattas, Nattaessung

Can here; thue  
in, laß

Bag, purse

Nattawoapiu to look for  
something 2

Nattanamak Son in Law 2

Natto namid to seek for  
something 2

Natuckgussmawachick

schrein,  
vergesse

Heck in the

Natupheltich yo sanaukamick

Let them feed on this ground. He

Natuppwock thy food He

Naugom naut wakkich

In your own house. He

Naugum naut wakkich He was  
wameteagum

He alone was in charge. He

Naukoeks orkan He was in the

He was in the

Naukon light He

suchte  
aus;

Naumtuck Nattam in the He

ange,

Naumpacouin to hang about the neck. He

Naumou Son (Mao)

Naupqwaam Broth or Porridge S

Nanguon the Steel 2

Nausomen Below S

Naus joted Red

Naut There (Nas)

Nauwagupud to hang the  
head down 2

Nauweechinke afternoon 2

Nauwot way (a great) Red

Nauwot all the way in the hands  
by the way 2

Nauwachannawa Fore head H Moh

Nawaluk he followeth me 2

Nawalukgun he followeth me 2

about Adam mentioned in scripture  
again, when Adam saw her, he said  
this is a goodly creature

Nawochigen to follow 2

Nawpin to sit down S

Nawpromind to lay down a thing S

Nawore Noun Lt

Nawwatuck no longer can be  
seen far Red

Nawwatuck far off at Sea Red

Nawwutlunck throw back Red



200

Nou

Nawekhelaw afternoon

Nawionuwaw afternoon <sup>Res</sup> <sup>herz</sup>

Nawwio washem to carry a thing <sup>Ref. 22.</sup>  
up & down S <sup>li hoilge</sup>

Naynagoumewot horse <sup>Res</sup>

Naynagoumewot <sup>Res</sup>  
standharrareit <sup>ber-</sup>  
<sup>r leib</sup>

Nayunt one lit.

N'bbilewe I have a horse <sup>ers</sup>  
<sup>das</sup>

N'bocand <sup>seint</sup>  
<sup>finn</sup>

200. Ref. 211.

Ncattitiam weyans I was for <sup>Ref</sup>

Ncattitiam <sup>Ref</sup>

Ncattitiam <sup>Ref</sup>

Nchikossiman <sup>Ref</sup>

Ncupsa I am <sup>Ref</sup>  
<sup>1, nach-</sup>  
<sup>Du hin-</sup>

Ncussa won't <sup>Ref</sup>

N'daan Daughter <sup>Ref</sup>

N'dajouan <sup>Ref</sup>

N'dajouan <sup>Ref</sup>

N'daphalguw I am taken care of <sup>Ref</sup>

N'dasgelundaw I wait with  
hastiness a passion <sup>Ref</sup>

Indauwat scarce rare 2

Indecksel mandamen Beel(b) Nany H

N'dellittam I have heard 2

N'dellittam I heard a report 2

N'dojoc Hog H. Moh

N'dositad to seek 2

Indonam I seek 2

Indona seek ye 2

Nearnowan I have been 5

Necamawa they 2

Necantowh to pull it out 5

Necanauquansh ad Barnes Red  
2. Die schuld der weie

Necakessultum to take on

prisoner 5

Neccequat Hair H. (Naw) 2

Nechasid to be careful  
watchful 2

Nechasid be careful 2

Nechasik be careful 2

Nechasid be careful 2

# Ne

Nechochew to walk or travel &

Nechoha alone 2

140.

Nechuse worth anything 125

Neehsig Wood (Nau)

Nechasik be ye careful &

riehen, auch  
n zu dieser

Nechaun a child 3

erlösen,

Nechan a child 3

zu-

Nechasitamook

af-

ge-

ben

Neecheek back 3

126.

Necoo four 2

Necoondamen it is good meat 3

es

h-

edent

tod

e ganze

demsel-

it und

Neequessau I dare not 3

Necutchueskun to scrub ones 3

was 3

Necussagwons to carry a thing  
between two 3

vers

bin,

lassen

Nechnutsekiwoget a nurse 2

n,

meinein

orden,

Nee I 41

Nee I. (Nau)

Neeannowok Tongue (Nau)

Neeckuntty child 41

Neehaauchaguk Holy 41

Neekguit Orze. (Nau)



# Ne

Neoshas the name of the boat the

Neeshipog Saw (the) the

Neeshwah Wife Name

Neeshwah Brother Name

Neeshwah Brother (Name)

Neesh Customwork  
this they go off the

Neeshwahowahowahowah  
I will see you again the

Neeshwah the name of the boat

Neeshwah the name of the boat I will see you the  
the name of the boat the

Neeshwah the name of the boat I will see you the

Neesh I the

Neesh the name of the boat I will see you the  
I will see you the the

Neesh the name of the boat I will see you the  
the name of the boat the

Neesh the name of the boat I will see you the

Neesh the name of the boat I will see you the

Neesh the name of the boat I will see you the

Neesh the name of the boat I will see you the

Neesh the name of the boat I will see you the

Neesh Arrow the

# Ne

Neeun or. Quagusquan Summer Res

Neeju Moon 41

m finn des  
nicht mögen

Neesaimmugessaye Two of your Res

Neesneahatit moon Res

Neesgunne the second day he made  
the first Res

Neeatawro Two are slain Res

Neeose Res

Neesgullaw House a long

with Res

Nees Two (Man)

der grub  
durch des

Neesgullaw House a long

though for 20 years Res

Neesashogri Two Cows Res

Neesowannauash

Two baskets full Res

Neeshaugz Belo Res

Neesaimscat Two of your Res

Neesgullaw House a long Res

Neesocau 1. Part of the Res

Neespausuck up to the Res

Neeatomp Friend Man

Negauchhuwash Sand this to him Res

Negauchhuwash Sand this to him Res

Ne.

Negantowah said for him the

Negonshash go to the house.

Negeisp I am full S

Negonshash said for him the

Negonshash said for him the

Nohaiuwah to have

Nekapier sit down S

Nekapier kuppier sit further S

Nekapier kuppier sit further S

Nekapier kuppier sit further S

Nekpaangunnu Blue's S

Nekpaangunnu Blue's S

Neighsawher to come down S

Neighsawher to come down S

Neighseum to cry S

Neighsacan a weir to take fish S

Neichquot it is to be seen S

Neir myself, I, S

Nekpunsannuwah to make  
any thing blunt. S

Neimprang Thunder the

Neimprang peak homeword

Thunderbolts are shot the

Nek a mother S



Nov

Neka he 2

Nekli the only one 2

Nekereinskeps a Ring S

Nekich House (to my) He

Nekul one

Nekilloway Speak (to) Ward

Nekich House (to my) He

Neklinguot one-eyed 2

Nejiwak four persons, Creatures 2

Nelowauchsis to live a

Heathen life to be Heathen 2

Nelowach. Hechik

Nelena not yet 2

Nelēmata not yet 2

Nelak There (Min)

Nemileuk he gave me 2

Nemkeltet ifen when they see it 2

Nematewh a man

Nemareugh man (as) S

Nemaminnow Hate (to) Nan

Nemat a Brother S

110111,  
est!

245.

esu,  
1011

t

r

era

na

en

2.

u!

u,

h im

arin-

oigen

31.

und

be

würdig

amig

1. 16.

der

d dem Evan-

und tren von

und zur leg-

Rob

# New

Nemauanash I provisions for my way New

Nemauanin nut Soapstone (a) New

Nematochschu Small (Nau) H

Nemane when I see it 2

Nematschi I go home 2

Nemau I see it 2

See Nemigichilla I show myself  
down 2

Nemilgun it is given to me 2

Nemilgunen it is given to us 2

Nemue huygawen

my Eyebrows 2

Nemenech I have seen 2

Nemochgamen I find 2

Nemochwitshet the main

sinus of the Legs 2

Nemoagan the Sight 2

Nendowagaw a Torch, light. 2

Nendawen to carry a go with  
a lamp or torch 2

Nenejungesak Horse

Nenachgiatawachten to hear  
listen to one another 2

Ne

Nennachgallit one who stammers,  
stutters in his speech &

Nennachgalle he stutters  
or stammers &

Nenke if it should be seen &

Nenostam no wagon

under &

Nen I. (M.)

Nenajungshame on horse &

on horse &

Nenajunges a Horse &

Nennawipoguat it has the  
right taste &

Nentsitagan it appeared to me &

Nentsitawal appear manifest  
thyself to me &

Nenapalek worth nothing

good for nothing &

Nennamed I know it &

Nentsitagan he appeared

unto me &

Nentsitelukgun it is made

manifest to me &

Nep Water (Nase) H

Neppe lot SS

r wah=  
wenn  
o erge=  
inn es  
ich der  
bilde,  
hat auf=  
er folchem  
h alle

el. 16.  
nach der  
n seinen  
auch eine  
die der

7.  
it!  
es  
n  
ns  
n,  
en  
er  
r.

Mel. 1.  
wol noch  
n und oft  
3Dtt em

2. M.



# Nep

Neppe's Laka Nan H

2. 9 Nepaun to sleep S

Fräufige  
satans r Nepausche the sun S

im in  
3. Nepaun's Bone (Mas.)

feinde  
must  
seele. Nepaun's Moon (Mas.)

4. Wub Nepawironowh Lane S

feh, als gro  
und, weil e  
half, als jorn Nepotatamen to blow any  
thing S

37. Schrift und Nepowwer naked S

Neppe. J. likewise 2

getaufte  
der um Nepoke unnema to soak bread S

und Jo Nepulle the teeth S

ren  
bee Nepoike nek Spear (Nau)

Nepoickshittowm (Nau) Breath

3. Nepocutto kean a wound S

sch  
nie. Nepkeharaan to pinch S

Bräutig Nepoprawinin to go before S

Gott Nepunche neir I am dead S

lieben u  
an mit inni Nepassingwahoon to strike S

gläuben an  
Jesu Christ Nephoones Spoon S

Sohn, Nepulla Lakahe Six (Mas.)

Negact One (Mas.)



Ne

Netopalishak warriors 2

Netab I am your friend S

Netuspus to leap as men leap  
in dancing to S

Netanmi the first 2

Netamickan the first 2

Nesaukah a Reed S

Nesgeek Black (Min)

Netheon the nose S

Netashin Newchasinca

Netteneriaugus, nummamuntan  
to be faint S

Netasuog Cattle Res

Noraughtoan put on your hat S

Nosausuk Lake Sassu (Mas)

Nestack Siche New Clay C

Netshelunk the soul S

Newopachki four hundred 2

Newowican four fathoms 2

Newew to settle something 2

Newennol four of them 2

Neweleneyit the fourth 2



Ave

Newotteni I have belly ache 2

Newinackhe forty 2 find  
tönnst

Newentschd therefore 2 mal aus allen

Newepaunck they saw it 2 l. 146.  
ht ge

Newawkaogicinniman 150 2  
Nast  
pines  
gorn

Neyhom Turkey New

Neyhomaaas Turkeys New en  
tt,

Neyhommauashunch 150 2  
of Turkey feathers 150 4.

N'guttli'ebew to be of and n an-  
u vor-

N'guttel'and'ew to be of our mind, have one object 2 r ruh-  
n ew-

N'guttach'tches'owew to lay up no treasure only 2 114.  
nög-

N'guttli'tahalaw to be of me mind 2 den,  
die

N'guttitehe'wagan the being of one mind 2 sie  
it in  
art  
dem  
äfte  
und

N'gattium'new to leave behind, bequeath 2 191.  
mit

N'gutteli'one, single 2 ten:  
stus  
lebe

N'goque'hemagen he rejects one, casts na off 2

N'gemewi always 2

No

213

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

sen  
sch  
de  
E  
sq  
le  
se  
E  
on  
Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ngelelendang Mabele by  
the resolution taken 2

Ni

Nickqueen touckquock they come against us two

Nickqueen touock, I will make war upon them two

Nickattash leave with hart two 17, 20.

Nickattamutta dep. with two 151.

Nickenasow he is taken down from above 2

Nickquessam young man two

Nickummat young man two

Nickwam brother (my) two

Nickpeltg Arm or wrist (N) 151.

Nicksecaguanusip Toa (Nau)

Nickquessilaunum social (S) two

Nicque Mother (Nau) gut, er,

Nickkeesou Nose (the) Nau

Nickommo a feast or dance two

Nickeetam I am recovered two

Niechil come down 2 und mein

Nieper Summer (Mau) der

Niganit before, foremost 2. seinem er-

Niganit the foremost 2. bar-



Niganigapawio to stand  
foremost &

Niganikkhillan ke goos foremost &

Niganikkhillan ke goos to come  
off the land, and, in, the land &

Nikkallid my Lord &

Nikkallalek I am your Lord &

Nikkallalquack your Lord &

Nikkallalquack our Lord &

Nikkallatschi self, one  
own person &

Nikkallawet a murderer &

Nikkallatschik than our  
Lord &

Nikkallaspawi free &

Nikkallasohin to make free  
believe &

Nikkallawetschik murderers &

Nikkallawet be killed &

Nikkallaspawin to make free  
&

Nikkallaspawin  
Redemptor, our Lord &

Nikkallaspawin  
our Redeemer &

Nikkallatammos wagan  
Right, privilege &

Nema

Nimawana chaw to make  
provision for a journey &

Nimannac Mass Hulloch

Nimaw to take Provision  
on a journey &

Nimnat Brother &

Nihilla I kiss &

Nihillachqueu he killed  
a Bear &

Nihillalachgek my people &

Nihillalatochek his people &

Nihillalgissu one who is  
dependant on another  
command &

Nihillatiaw my Lord &

Nihiam Turkey Lt.

Nikuaan Skin N.

Nihounshan Wife N.

Nijr sek chür, and I you C

Nijr matzi I go away C

Nijr paelton maramon Haftu  
Haaes. - I have deer skins  
for sale - C

Nijr nickhieke I am in good  
health C

223

; hier  
sich: bist  
geben?  
leben.

weilte und nicht  
ch meinen theu-  
ann  
bet;  
bet,  
slut

dann  
ldigen  
en.  
and  
uno Er  
de doch  
ebracht

Nijr hockquijra I am so

hebra ~~had~~ C

Nijr dakotze I freeze C

Nijr rwe Kitei I speak the truth C

ten! Nijr uranda hatte I am warm C

Nijr matri arna Machyrick Bij  
I will go to the sea shore C

haufe geh Nijr minamasso I am sick C

Wie selig  
stund, Nijlon virgin C

gen, Nijk those, they 2

um die Nijk molten Nare, H

Nikkosh kowwamen we shall be  
deceived Red

lieben heile N'imachtak kneched 2

krigte Jesu und dem Richter, von ihm

gerechtigkeit Nilana we 2

schmut und Niland sister in Law 2

das gab n Nil those 2

Jesu, Nimal Brother (you) H

ist d Nijr Sister (olden) (Name)

und hat Nimeness a fishhawk 2

kanst w Nindagapamutlamecreentecoh  
es we a King of the Head 3

wenn



Ni

Ningepoke Twenty

Ninge two

Ninutschi before now 2

Nipe Water (Nau)

Nipe or Nipewese water

Nipe Water (Mas)

Nippies Pond (Nau)

Nipsash Ponds Riv.

Nips. Pond Riv

Nipenackhen Summer hunt 2

Nipen Summer 2

Nipenae Midsummer C

Nipen Summer H. Mole

Nipinke in the Summer 2

Nipun Summer N.T.

Nipun Summer (Mas)

Nipurus Summer Riv

Nipe or Nio Heat (Nau)

Nipauckhen to walk in  
the night 2

Nippuckis Senche bumblebee Riv

pnst  
en  
hen  
recht  
Err

mei  
das  
schau  
e, die  
wert!  
wie dem  
en drüfte  
weil Du  
und Blute  
last.

291.  
ur nicht  
Schöpfer!  
zu schwach  
rmag  
thon

14.  
gna  
mei  
na  
finder

80.  
ich  
n, so gut  
geschren;  
man  
chen



Nippamawantuck and believe

the debt not for the

Nippokenitch

I am robbed of my coat the

Nippokenick was

He takes away my coat the

Nippoos he stood &

Nipow now he is gone the

Nippittackunnamum go (I nearly back the

Nippamischkoko min fall (I have let)  
something the

Nippamawantuck same stand

to am almost the

Du & Nipin he stands & und der  
Ha Nippamawantuck was dancing the  
Nippamawantuck

Nippamawantuck Smoke (Nany)

2. Nippitch was let him die the  
mein für Nippittack let him die the

leluj Nippitch let him die the

verle Nippa Chissogh Brown C

Nippamawantuck (Nany) the

Nipponamawantuck stay sets for them the

Nippokiss naked (I am) the

1. Nipokiss

Nipokiss Sweat (Nany)

Nipponowantawem language

I am of another the

# Nis

- Nispancunna I am in and the
- Nispaquontup left up my head the me  
un
- Nispauguananog I will destroy the
- Nispaake tatakun nassmeshan in the  
the shot first at me the
- Nispaak they stand 2 die
- Nispaakump Moon (Moon)
- Nispaakuk Moon H. Moon
- Nispaaw' by night 2
- Nispaaw' stand up 2
- Nispaaw' to stand 2
- Niskelaw foul rainy weather 2
- Niskpatton to make wet  
to throw water 2
- Niskpew wet 2
- Niskpewall they are wet 2
- Nisktonked to be noisy to talk nasty 2
- Nisktonked a ugly talkative fellow 2
- Niskalamo to make an  
ugly noise, cry 2
- Niskaloge nasty dirty  
work 2
- Nispoickok Jump (to) / Naus
- Niss Kill the

el. 15.  
Bunden  
fan  
noh  
twas,



Nischapackke Two Hundred 2

Nischeleney two sorts 2

Nischinackke twenty

Nischolawe he killed two Deer 2

Nischolawogon wasgon  
a nasty war 2

Nischolawogon nasty  
talk 2

Nischog maktke in two  
days have 2

Nischogon twenty 2.

Nisklonkewogon nasty  
lying, nasty talk 2

Niskocholawon to his  
abominable 2

Nissianus, Son, daughter C

Nisse's Uncle 41.

Nissikewogon he likes not me 2

Nist Foot (Nau)

Nissichocuchewo  
does she put me out of 2

Niska two 2

Nissikeppucktigh Neck / Nau

Nic

Niskassicku muddy  
muddy &

Niskemolhand miserably  
lazy &

vol der  
icht gar  
seyns;  
dämme

Nissekineam I have no more to say

Nisgandameu to take  
something nasty &

11. 51. 5.

Nissa Two

an wohn mir im  
en, regiert mir

Nischasch seven &

ertreibet

Nisake a cane

2, nimit

Nish Three (Mrs)

n dem,

Nissochkenacka The day after to-  
morrow. C

ft, hilfe

ft.

spricht

h süßes

GDit

Nissaken a Reed

Nischoquinnakat two nights  
or days ago

Nissa Schinck Boob eyes C

Nissinacke Cattle C

212.

heil-

brennen-

Nissa missone Will have

Mishannake Squared (1) Red

uns

teht

ag

Nissawaw Kamuck

ne

Nischecat double &

Nischitquit to kneel down &

Nish three

Nissochkenacka the day after  
tomorrow C

Nissowanishkaumen weary (am) Res

Nitio my friend, companion &

Christ Nitio I can &

Nitoch my child &

Nitioak Companion's friend &

Nitioham Brother of H Moh

Nitlaumen daughter (ing) Res

Nitaton to know how to do it &

Nitau's Sister in Law &

Nitochan my child &

Nittauke Land (ing) Res

Nitaska I have two

Nitauern's wife C

Nite Wife (Maid) H

Nite Wife (ing) H Moh

Nkeke Otter (am) Res

Nhegishshush in Otter's coat Res

Nkeke commence

I will give you an Otter Res

Nhekinnearwaumen I go to the feast Res



Nkataguan Sleepy Lane, T.

Nkekamackwo he seems no the

N<sup>o</sup> Mellamew Small Ho. Vass. H

Nmunnad tom men I do own it - New

Unadgedcom I come for delays 422 6

Amantissim. I have a favor to

Antotema Speck a. 120

Nrasipi Dry Riv

Nnapagual Bay weather fine

*Now auch ausser der Zeit her*

Now a winter I am very happy

Nurich am 11. Decem. 1791

*Geschiede der Stadt*

*Anatolemus* *way* (v) Hfein

at the, New

Nregonshun go (I will) b. for a Rio

*Neocornucopia* I have taken a few Red

Mnatanou wompfctem

nd mein  
Bunden

Nine. Man (a) Re 2. 6

Whitschaan Daughter H Mok

Now again I am grieved for you two

It shall easily distinguish themselves

Nui - ein Paar et in Nui  
Nachmittags - 12 Uhr  
bin - 12 Uhr - 12 Uhr - 12 Uhr

Handwritten text: *Handwritten text, possibly a signature or name, followed by a small 'Z'.*

comes from another unclear person. The

D Nochgoatamen to lick with  
 the Tongue 2

frete  
te: *La Roche Beaucourt, H*

gerne  
dren g Nooch Father (Mas)

es ist bo  
2. D Nooch und Facten 2

geben  
ben! Notwendig habe ich davon Bw

Nodkittamen I come in  
danger &

672 Noemehamino boketaw -  
mend up the fire

ich dir  
Kaufst

Nebo-h any body two

Nobelen, entschek those who  
give suck &

Noiatewk unaprootain Hunger 3

Nokace mother (ing) Na

Nokehick Meal (searched) Recd

Nokus Kauatees meet him Res

Nockuskauatitea meet (let us) Res

Nolelendam I rejoice  
am glad &

Nolemiwi invisible unseen &

Nolemutees Silkworms &

Nolemelandous dirty  
washed

Nolinamew I like it &

Nolipendaw I hear  
understand well &

Nolhandewogan  
Lump &

Noonah ... Res

Nolamattsi I am well &

Nothand lazy &

Noliechtsichtera we speak  
prominence well &

Non aiese ... Res

Norrah There H. Mok.

Nonattewh a Gawn 3

Nondanum I cannot see

Nonsough three 5



Nchowoussu It is less than

Nongut Donk No

Nank if it is soon 2

Nonetochik Sucking baby 2

Nomamantuckquahicowash Debts No

Noonat enough only No

Noonau Nonowner a sucking child No

Noonau a nurse No

Noolaa River (Mas) ch u!

Noonaguo Bubby Nae

Noonsham met: in me I cannot eat No

Nooscatg Doe (Nae)

Noonatch a Deer No

Noon I came from there 2

Noonich or Attuck nlyu I hunt venison No

Noonsham I cannot No

Noononach Milk (Nae)

Noonapuck nangam They want names of ourselves No

Noonat I have not money enough No

Noonamantuckquawhd. Fast me No

No

Noosuppanog Beavers Rio  
Noonacominaash too late too

Noonskem Sit down Rio

Non inum cannot do Rio

Noonapumitlin acta shchi hat

Noonshem and for coming to

Noonskem Pawtuckya

Noachiv cannot do

Noonapuroch Room they have

Noonapuroch Room they have

Nepackcome Strike to hand

Nepoichtlon Kill (to) hand

Nopaten East (to) come Rio

Naqueeguarash Hope (to) hand

Nosawapemow to go go

sted fastly at something

Nosemitteunckquock they fly from me

Nosogam to follow

Nosh Taine my hand

Nosauaulackqua who

I am much in hand

Nosemitteunck he is my son in Law Rio

Noschroequino to go over the Sea

die

welt

stol

mag

er

35.

wun

ie tha

n dei

ge

ge

zu

eilgen

achen

drän

die

mol 211.

der

doch

2? das

an mir;

tehr ge

neu we

hast

ethan, das ich doch

gehlen kan: Dir:,,,

sey, dafür alle ehre!

zu

per-

and

94.

Notchingen he mersett 2

her  
kein  
hier  
ge  
m  
Volo indurouk Pigeon (Nan)

Vola wese fire (a little) No

Nolo Year No

den  
sich  
war  
thu  
Du  
g  
Du ist  
und fa  
was  
Votamun delaf aus dem darschu, No No

Noungasse a wife 3

Noungel to do 3

Nouwmals I love you 3

Noussamats Cold 3

Noughness Fish 10, 3

De  
Co  
son  
ler  
A  
we join together No

Nowanlamen to hear 3

Nowanlaman understand (S) No

Nowwos the water No

erworb  
nicht all  
Nowwanus Lost 3

Nowwata the water No

gute  
einem d  
Nowawelaudan I am  
Casting, sure 2

No woak tschoochwa I go a  
crooked Road 2

Nowawouk Body (th) (Nan)



Nowewika I know him &

Nowackanum I have the

Nowassien Skin (Nau)

Nowekinam I like it, the

Nowechiume servant the is my, Hunt, dem gaden as

Nowewe sister my

Nowannesin forgotten (I have) the das Knab ig'n

Nowquitut the ring finger & erd! men-

Nowepinnackeck

my companion, I am the

Nowechiawetummen

we are confederated in as

Nowoge Father (Nau)

Now anachik nowesarak

Name (I forgot my) Now

Nowemacannash the give the thing the tel. 58.

Nowila the thing the

Nowecontam believe, I, you Red

Nowaurup enough (I have) the n- 38

Nowioigh widow a married man hōne, id den binom

Nowemacannash sister quash I was gain to spend my money in my sickness Now

Noewanalthoun I have forgotten &

Nowemasulttem I give away all the washings the

Now's a feather

355

Nowecontum pammisken

I have mind to travel this

Nowoakute he knows me &

Nowoaton I know &

Nowoanah 100 I have mistold this

Nowe la chawmew I will hunt with you this

Npooanumshum would I ride out this

Npoochippowam I fly for succour this

Npoochippowam I will fly him away this

Npookunnum I am blind this

Npookunnum

I have not what this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

Npookunnum I am blind away this

N/10

N/rockhomin thrashing I am Rew

N/punnowaumen I came down Rew

N/punnumupite unck my back a Bun-  
brech-ich

N/punmuck I am dead Rew

Nestkeesagash m. suchinaash  
my eyes fast me Rew

Nquittetlagattash a pair of black wings Rew  
n B

Nquittkeea I have had one Rew  
nen  
sie

Nquawon jshawmen we covered Rew  
ch-

Nquittcounauog Bole Rew  
awaken him  
vatum  
ich  
find', als

Nquiltawannanash

one Basket full Rew

Nquitemauntash Small Rew  
graben, d  
r diese gnad,  
ein kleines  
thranen  
ich treu-  
immer,  
ebste  
an

Nquitt omi

Nquittagew night me my Rew

Nquittakeewig, cooked on water Rew

Nquittenkeappan, with an Rew

Nquistoock my sons 2  
e, ore  
wenn  
drum  
e fräse  
b mir

Nquittagunne the first day he  
made the light Rew

Nquittcawutemmo year one Rew

Nquittpawsuchenpauus

month (one) Rew  
s. D

Nquittompocat one penny Rew



Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

7. Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

reine  
und

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ngrietle and I. I will one wife. Rev

Ntaguetuck ewo he is my subject - Res

Ntatupic note or Checkot  
I am in for Res

Ntaumen fishing I am Res

Ntague akosamui  
I will leave play Res

Ntackowyepayaun I have lost my  
labour Res

Ntatakommuck gun ewo he struck me Res

Ntattuckguennuween  
I go a fishing Res

Ntaguatchuwan men hid (I go up) Res

Ntakasemen I am caught in Res

Nteatamnoworuck he is my  
thought in Res

Ntelupskiem I am in Res

Ntinnume he is my man Res

Ntiashew to feed, first Res

Ntinneapeeyanore or Acowid  
In vain or to no purpose Res

Ntite I think 2 Res

Ntiteckta for, than 2 Res

Nlowwaukamen (S) Res

Ntunnaguomen dream I have had  
a good Res

for  
eine  
e mich  
Ditt!  
rich

nch  
da  
nm:

herziga  
men bes

r  
n

reis  
oll  
sa

ist  
g; ich

Mein  
f; ich

forge  
talen

kein

der ge  
die ge  
offendet  
grünen

7. *Neogonon ausimmarum*  
We are distriped. under on in  
ancillary Red

ein *Nieuw Amsterdam Orphan Red*

*N. cyamushim* 90 (I) this place Red

*Alouatta*, Halred / New H

A person who is a stick (I) the

De Muscovese called (I am) Rev

gens  
meinen. Nuckaandun sister S

in  
No. 15. Consumption Nails (Naw)

Bel  
ups Nuckoskenegant Byggen, (Nau)

*N. h. h. 20/12. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 2533. 2534. 2535. 2536. 2537. 2538. 2539. 2540. 2541. 2542. 2543. 2544. 2545. 2546. 2547. 2548. 2549. 2550. 2551. 2552. 2553. 2554. 2555. 2556. 2557. 2558. 2559. 2560. 2561. 2562. 2563. 2564. 2565. 2566. 2567. 2568. 2569. 2570.*

22 Nuckgusquatchinnona kom

sen, u  
Dick in Land Cold (Lam) Res.

Mr. Nuckmiah Sing (to) (Van)

Nachzugswortel Cohn (V am), Two  
810. 8111.

Nucklowhuck Bar (Nau)

er  
id. Nuckcoat bog (New)

Nickqustra I fear him too

Volunteer Hand (New)

*Nulunda Joy N.S*

Nicotia glauca Day(?) Name



# Nou

Nukackumshew to forsake  
leave 2

Nekesum Sister (Nau) 4

Nickaulick a kind of wooden jar, or  
vice Rev

Nuklanek Ean. (Nan) 4

Nukto gunak one sight 2

Nuktalawe he killed one 2

Nukuaa Father No.

Nekon Night (Naz)

Nuko Bird No.

Nuka kina 100 Thirti, No

Nummoua agulok I want to buy Rev

Nummantanagash I have bought Rev

Nummetamio a Nummoua ind: und  
my wife Rev fache klar,  
morte Rev.

Numpsoont Father (Crane) 1st 2.

Nummonemendus to pluck up 3 ch ge-  
lange

Nummacha I will go home 3 nun

Nummouash aomew

I go to set traps Rev End-  
acht: 1st ac.

Numerothequier your companion 3

Nummeisutteingwah the fore finger 3

Nummeisutteidg the little finger 3

Nummantanume I spoke to him;  
enough Res

Nummuckehi neam come to see Re  
ummaucheming going (I will by Re  
tan niteim min)

Nummacheke I am a poor man Res

Nummache manganaak  
I have already paid the

Nummacha to go home S

Nummeco unam ewo  
this is my cap Res

Nummaskatamen I care not for it S

Nummacheke me I have done Ill Res

Nummecaxultenax to fight at  
Litz, Cuffs. S

Nummantaukeeteamen planting  
(I have done) Res.

Nummawh to weep S

Nummattaguomen dream  
(I have had a bad) Res

Nummehakiss I have taken store Res

Numperamen let me see it S

Nummechi'n I will eat S

Nummauchi's nap mauchipummin  
eaten (we have) all Res

Nummoonon to pull 3

Nummaemachiwash my goods Red

Numdehelleiwaggin want. 2

Nummashackganeapman

dear (we are in a) Red

Numwantous dish of the Red

Nummockokunitch I am robbed Red

Nummauchnem I am sick Red

Nummockquese I have a swelling Red

Nummoan Cry (to) Red

Numat Brother N. 1

Nummuckquachucko I am Red

Nummouapocoon I am Red

abroad Red

Nummatiogetickamen

the war is against me Red

Nummeramen to smelt 3

Nummauchemene I am Red

Nummauchemene going I will be Red

Ntanneleimmin

Nummus quacumuckquin manit

God is angry with me Red

Nummusquacumtum I am angry Red

Nummanneeg he hates me Red



Nummuckikineanawm

I have killed many this

Nunmantauskassien I have bought this

Nunmayoutam I scorn, or take it

nat  
mel  
Nunmayoutam designation this

Nw<sup>3</sup>k Taster C

Nwacke kokkawem I will be made

with him this

Nwamnoi Dove (to) (Naw)

Nwopan, Nw<sup>3</sup>ptoring, Schata or Siata  
Tobacco C

Nwe illa, come here C

Nw<sup>3</sup>sinneama killed four (I have) this

Nw<sup>3</sup>dajetensen to be dis-  
courage & low spirited &

Nw<sup>3</sup>dekellen he is in want &

Nw<sup>3</sup>dajetensuochusen

to go here, low; to ask for  
something &

Nw<sup>3</sup>dajetansoowagan

Humility &

Nw<sup>3</sup>dabemawagan and want  
coming too spirit &

Nw<sup>3</sup>dekkellan to want  
to need &

1780

Nundowi less, wanting 2

Nundejek deficient, wanting 265:

Nunnowa Harvest time Reult' ich

Nunschello a Doe, the female nach zeitig  
of a Deer 2. eide aus  
ende.

Nunukhuan Vaple No. Mel. 72.

Nuengikillen he shakes n und  
n, dem  
nachten

Nunukgon Virgin Mrs. men

Nungachtschi I shake shiver Mel. 436.  
for cold 2. in gut'r  
hid um

Nunnamrogwunowo  
he hath wronged my Ned Nch  
h,

Nunakoon Milk 52. en schon  
erführer

Nupssolisch Husband (Nau) brist.

Nuppawee Sleep 3 Mel. 22.

Nupaggonlup Bird my head Re  
ein,  
nach  
nach

Nuppiaa Live (Nau)

Nupponnamon See (6) Van, H

Nuppusquannick Back (my)  
a at my back Re  
gegen:

Nuppsouk Death. (Mao) we

Nuppe Sleep (6) (Nau)

Nuppaggonlup Head (my) Re

Nut

241

Nugustucugugua month 12, N

Nugotacutguomai Year 12 (Nan)

Nup Water 41

Nus Three 41.

Nussacun to bite 6

Nusseseqwas to whet 5

Nusqwoik the neck of any thing 3

Nussuccum to cough 5

Nustash Skin 45

Nusshaih the Lips 3

Nussikeeque Lip (Nan)

Nussaandz an Elbow 5

Nis three 5

Nisha two 45.

Nutachgamou somebody  
hollowed out the River, wants  
to be fished over 2

Nutchehrowe a Witik  
a night waker 2

Nutsehl the first beginning 2

Nutseque in vain, or of itself 2

Nutiken to keep watch 2

Nutiket he who keeps watch 2

Nutindan to watch a stand 2



N. E. U.

Nutssegwacup I will drink  
no more S

Nuttaspin to plant Corn S

Nulloguasse Ward for a paper 14.

Nutschguackend an innocent sufferer  
a martyr 2

Nuttak Belly (Nau)

Nuttak caam Duff, over the head S

Nulloguassu my charge or paper, was 14.

Nutcheq Hand (Mas)

Nulagwon a Head S

Nulame men senn

I have children 2

Nulame men senn

a child's nurse 2

Niwuigi I like it, I am willing 2

Nuttacoonaay a Plaister S

Nutteanguash my money 14.

Nutemata lochik shes. ishe  
watched him 2

Nutemeki'sel Shepherds 2

Nuttawuttemag the long finger S

Nutschikillachsin to be  
frightened 2

Nutschisquandawet  
a Doorkeeper 2

14.  
fab  
men  
seim  
ein  
14.  
aber  
stone  
natt.  
mm  
egen  
men  
lehnt  
beint  
h-ge  
mie  
16  
1  
Franz am  
ich  
ste  
is  
rs  
14.  
aub  
ich  
nich

Nutahammon Head (the) (Nau)

Nutemtschet Shepherd 2

Nuwweisgwaput to wind up 3

Nuy yes (Nau)

Nut yea Nu.

Nuimessis Sister (my) (Nau)

Nastaga Black (Nau)

Oapelucquon white frost 2

Ochquaso a Ball of wampum 2

Ochquectum the female

of Beasts 2

Ochquettschitsch a Gull 2

Ochquen a woman 2

Ochquewak Woman 2

Ochquecangan the neck 2

Ochquettschitschak Girls 2

Ochque wasquall Swamp Fern 2

Ochquen Woman (Nau)

Ochquins a watchet cat 3

Ochegan Axe 11.

Och

Ochwall his father 2

Ochquesis Girl (Min)

Ochquetatch a lapel of a Gos  
hawk 5

Oequash Put on her

Oegwantack the throat 2

Ochquoan Hook (Min)

Ochquehelled the female of  
Birds, fowls. 2

Ochunh his father 2

Ochquoan Pothook (Min)

Ogwohau Boat (a) adrift her

Ohtkaush Kips lizard (Nau)

Otomous Owl (au) her

Othorinne 3

Ohtamocan 3

Ohshaanguiniemans 3

Ohee, Mountain 10. N.S.

Oiacpijann nuentac pijsatch  
to come again, or we will come  
again 5

Oiauk wiaaw the loss of any flesh 2



Op

Ojoo's Flesh (Meat)

Ojassaw Meat 2

Ojoo Meat, Flesh 2

Okloomecan a can or any such  
thing to drink from 3.

Okuchuange Aem Vd. Neck

Okdomus a woman's Cousin 2

Okharok Mother (Mas)

Okeyanunc Head 41,

Okisher Corn bush 3

Okhallon to have peeps,  
to put up 2

Olukkee Yesterday Nd.

Olelea Bulfrog 2

Olsowoagan Goodness 2

Onawargonnakaund a Nait Res

Onack the lower part of the arm, from  
the elbow to the hand c

Onamatta cowautu

Let us pursue Res

# On

Onankto Wrist N5.

Onna Mother N5.

Onamamundat a child N5. 79.

Onge a fox ?

Onuttug an half moon N5. aus neue, unsterblich

Onsikaamme Maple N5. - undte Leich- ines es

Ooramat hacking nigr taam  
I am going far off into the  
woods. C

Mel. 166.  
in seinem  
3 zeit ist  
schläfre  
wenns

Oosghaout Wood N5.

Ootum

hen: Er geh  
nach. Es  
haben so zur  
sach, als  
ziehen.

Opijoni Walnut C

Opacque Tobacco (Nau)

Rel. 79.

Opke Earth (Mas)

mitthei-

Operamae Fish. 14

llen seinen  
Christen-

Opusauun Silver N5

eb Er dir in  
und zur  
stimmten

Oppeiw samen Glue or Gum that  
fasteneth on the arrow heads. S

deiner  
Kirch?  
sie ihr  
ehr sie  
mehr sie

Opomimus Chestnuts S

Opoteyough the pipe is stoppt S

selber

Opimusiuth Chestnut N5.

Opollaen Eagle tan N5

Oposon an Opossum S

Opotenaiok Eagle (an) S

Opaacas a Cicoo S

Opaivook White S

Opack White NS

Opaug Light, morning NS.

Opponenauk Oysters Res

Opiing Opossum NS.

Opucole a Quail bl.

Oquastet Girl C

Oremocis the gut of a hawk S

Oroquekan Tomorrow evening C

Oreek Ice S

Oroqueke noon C

Oroqueke yesterday C

Oronocak a Garden as plant to  
plant com on S

Ossentamans Peas S

Ostakila Lightning NS.

Osacontuck a fat sweet fish like  
Staddick Res

Oschumnowall Horns S



OS

Osamintak a candle 3

Oskeitch above 3

Osk rather Ru

Osawas Brass 3

Osasquus a muskrat 3

Osasianticus a bird called divedapper 3

Osaioh yesterday 3

Osaik Blue 3

Otan Town (a) Ru

Otanick not shown cannot

from the Town (to 10)

Otan Town Ru

Otanach Town 3 Ru

Otanick to the town Ru

Oteingas a glove 3

Otselans cuttership to grow  
high 3

Otinage the star of a crab 3

Otakeiskeheis the Gutes of  
any thing 3

Otwelkassin to become flesh 3

Otaus a womans breast 3

Ottanueis the train of a bird 3

zu  
du  
ormen  
gefäß;  
der formt es.  
ach art guter  
d glie-  
er, daß  
es kan  
3 muß  
was wissen  
Beliebte Ihr,  
nd lie-  
Kirch-  
soll ihm  
igt Blut!  
, so thut!  
Mel. 121.  
und hüt  
es sein ge-  
angefichte,  
jemüth sehr  
ehr lichte!  
ntlich schein  
d bring  
dem sein  
t ist, als  
des Soh-  
es Sohnes  
3, als ein  
zehlet in der  
Sohns ist  
ts sein haar.  
Geist,  
utter  
geist.

Oteguenimin to tear any thing S

Otassapnar to call one S

ein g  
man sehn  
Eomm nod

Otawicac bocataw the fire  
is out S

Otchuwewo a gaw his coming 2

Uns i Otittam to believe 2

Otassatagwopur to sit marer S

Oughrath far off S

2. D Outacan a Disk S

Oumjossacsh out, it is plucked S

Ough it is well S

Ouatchey Smoke (Min)

Hindurch 3  
ne art, Ourerewh purple S

fich offer Oughtamawgoyth a Tobacco bag S

läßt Er Ourcar a grave S

durch gut u Ourpunnawti a ground out S

und wen se Ouoswaant Owlhaw / Nain

leit'e, de Ouiakgaur Set (to, An)

licht. 2. G Oussawati yellow S

2. G Owaaton to have 2

Owanough who hath this S

Owaugh an Egg S

Oyyherough a Paan a paan

like a Goose S

neine  
also  
nehr

Paak come ye 2

Paal come thou 2

Paan to come 2

1. 69.  
kaufst  
sind  
anchen  
d doch

Paatch ah to give S

Paatch nah rungan, udamushean

give me some butter (or fat) to

spread on my bread S

Mel. 1.  
en tie  
et, und  
gop der gnade

Paame

12. Mel. 22.

Paaksetower to bring into the boat, S e ganze

Paangun a little piece S

Paaugaktamuns a Hazelnut, S

es mi  
dein velt  
er ruh, und  
himmel zu

Paatschkiscan Bald S

Mel. 227.

Pabtrackua a Pheasant 2

lobet, du  
daß Du

Pachkschawo to cut throat 2

acht.

Pachkschican a Knife 2

acht.

Pachgan make black

acht.

ash tree 2

renden,

Pachgeecken where the

t, weil

Road turns off 2

so sehr

DICTIONARY

Pachgikhellen it is broke 2

ir, daß

Pachwacherisaw Tunder to

Orden

strike fire with 2

mmeß

Pachwioi Near H. Moh,

die



Pachgar Flesh (Naw) H

Pachgeet Blood (Naw) H

Pachtschapfuen soft mild &

re besorg Pachgand hatten all is ready &

besten, Pachgihillen it is broken

schultern as under &

Ket Er Pachhaequeke about noon &

was ten Pachhaequeu noon &

probe Pachhaquacac an Iron wedge &

ste ma Pachelammen to split wood &

ro Pachenicau a frog  
gel Splitting Iron &

alle Pachihillen it is split, cracked &

ist Pachpanaloje a Broad axe &

wer Pachla manawo God / Min  
den ches leid g

wunden. Pachschaguacac an a Roadsaw &

Pachwitawe half a Fathom &

dre art, Pachul split &

allem doe Pachgen to turn out of  
hant ich the Wood &  
es hier f

wort fiek Pachla manawo God H Mok

Pachhaeque noon &

Pachtschschu Near (Naw) H

Pachsajectk Valley (Min)

# POL

Pachgammacan a cutlass 2

Pachgandican a maul

Pachgammutschi white  
walnut tree 2

Pachsiwi half 2

Pachsoak asptree 2

Pachneguro to rise up  
from sitting 2

Packhack Blood (Nay)

Pack To weep C

Packenummukillew

it grows dark to

Packachtechin to faint the  
ground 2

Paquehollow he deserted 2

Pacussae an a gun S

Pacus a chest S

Paentor chiyr, Suck cuille jwani Manetto

N'atta, nacha Manetto, Suck cuille

Manetto, hatte taani chickac-

These exist together, and are the  
same God, there are not three Gods, no  
existence, but only one God. C.

Paraet give here, give me to eat C

Paraet Tackhan Being some wood C

Paacael Bysum give me drink C

Paeskan Skink mine eyes, a  
kind of Eel — C

Paemgy Hwij's fat, Talow C

3. Unt Paeschum mine C

Paacael jws Will you let me have  
meat? C

Pagachtschaton to fire 2

Pagachtschießen it is fired 2

Pagachtschuppen to fire  
liquid things 2

Pagachtschatawid fire me 2

Pagachtschatew it is fired 2

Pakseanement, Tree Beech (Wan)

Pakquan Turkey (2) (Nan)

Pakschonostquisk Snake root (Wan)

Pakump, to come 2

Pakcunnaion Dark S

Paihaquenayin to be glad to

See somebody 2

Paiamasun Intending S

Paiachcamow to shoot,

fire off a gun 2

Paiachticow a gun 2



*IRat*

Paiacheo shoot at it &

Pajanno when thou comest & me

Pajacksh Pauwo It begins to thunder &

Pajacksh Thunder &

me den an-  
erscheine;  
Er ohnedem.

Pajenk when we come &

Mel. 79.

Pakitata maevachtowagan

Forgiveness &

Pakitata mauw in to forgive &

Pakitata mauw in to forgive me &

Pakitata mauw in to

forgive us &

15.

Pakanda mau to beat &

Pakanda mook to beat

beat away &

Pakantschieckton to forgive &

o. gnauens  
s bedecken,  
ffnung unsre  
vill uns der  
oder schrek-  
Esus. unser  
und todime  
erliegen;

Paketanish let go, or let fly &

18. ver-

Pakandaptonen to finish the  
discuss &

1. 22.

Pakantschieckan

accomplished &

er himmel  
thät, um  
undigen den  
indigen.

Pakichm Cranberries &

Pakiton to throw away &

Pakantschie, confloat

find &

h. kan selge  
unser  
Lam-

Pakenum dark &

*Paketash* Hing it away *Rio*

*Pakomme* Ash *N.T.*

*Pakachtechinook* they fell  
to the ground &

*Pakachtehellan* to prostrate &

*Palpetea* It boils over &

*Pallahkie* Soft. (Nau)

*Palsin* to be sick &

*Palsu* he is sick &

*Palite* when he comes &

*Paliton* do spoil something  
do it the wrong way &

*Palisi* thrown asunder &

*Paliprawe* a Buck &

*Palsillamen* to disbelieve &

*Pallilissin* to do something  
amiss &

*Palsowoagan* sickness &

*Pallhiken* to shoot amiss &

*Palliligan* drive it away &

*Pallachpuwoagan* Innocency &

*Pallawe woagan* Guilt  
Transgression &

*Palenach* five &

*Pallhitchemow* to strike amiss &

# P

- Pallachpin to be innocent &
- Palliliss. wo again Transgrip
- Palle nochiquanaw He n she hushim  
Committed adultery Red
- Pallensin to be innocent &
- Pallikilleu he missed the time &
- Pallikteminak he missed  
his fortune &
- Pamasacks Knives S
- Pamplickhoik Woods (Man)
- Pamyauk a gourd S
- Pamayaugen Cloud bl
- Pamaksaiowh the world S
- Pambileluny Pocketbook &
- Pangepocotit a bit of Bread &
- Pankhanne a Stoop  
Back &
- Pankhanneuk down  
under the Back &
- Pankawaji Crooked H Moh.
- Parak North H Moh
- Pankpechen a drop &
- Pannouwa awain Keesillecunin  
somebody hath made this lie Red

em  
es  
stern  
sch  
16.  
al-  
n!  
zerren,  
gnädig  
79.  
e mit  
auf  
zu. Man  
es da-seyn  
dein Rah-seyn;  
ner Bruder, du!  
124.  
ge  
en,  
nns übel  
en, wenn  
agen kan,  
rdet treu  
Mel. 16.  
auf un-  
den ge-  
tigam, den  
ien lassen,  
iebste Lamm!  
1184.



Pangeschi cut aspen &

Panac Potatoes bl.

Papasowh morning or sunrise S

Paponaunguag a winter fish. New

Papohnam to knock (at  
the door) &

Papuckokinash Brittle or  
Breaking New.

Papahmuncunk bl. VIC  
IN

Papomminew to go about  
Idle &

Papomneachtum to go about  
weeping &

Papaby to play &

Papaches a wood  
pecker &

Papchakhittchawo bruised &

Papiluwelissol, you are otherwise  
disposed &

Papatzin to be sickly &

Papazu patient &

Paponakeeswush Winter Month New

Papooz chida (ap. New

Papakalloken to yell, make  
a howling noise &

~~Pap~~

Papapocup winter (last) the

Papendamon to hear by

Chance 2

Papachgillintock the

flat hand 2

Papallachwilsumme the mid

the luck, chance 2

Papometin west wind Res.

Pagwantawun Leather that cover

with their Hips & Secrets S

Paguatten Frost Res

Pagum Dry H. Moh

Pagwachowng the falls at the

upper end of Kings River

(James River) S

Parakickan a Gun C

Parreenack four & five C

Pasquehamon to eat S

Passennumman to dance

disown 2

Passicackk new to make

Boards 2

Possiackquah Boards 2

Packugit. now

Paspene to walk about - S

Pasuckquakokowauog

they meet to feet ball Res

m gra-  
be, bey  
an ich  
Lafte  
keine  
meine  
ich  
erz

S = schö-  
bräuen,  
feiner  
todt  
rgien,  
fleib,  
aden,

Del. 184

liebe  
Sua-  
st et  
urch  
Blut

Joch,  
der-  
men  
soll

allen,  
von ge

von JE  
Bluten,  
rer Mä-  
gefühl

iden = nützen, das  
rund der Gnaden-  
wahl,

Passahicaan to clap ones hands,

Passagwear to rise up S

Passajik Valley (of) H Moh

Passuckquish Riso Flo

Paskamath Mulberries S

Passikachk a Noard 2

Pashisha Sunrise (at) in Red

Paskesen, Tetumsew. S

Crack or cracked

Passihillackgeckguiminschi

Swamp Oak Tree 2

Paspeen urch to go S

Pasitechin to stumble 2

Pusacktoje wind in  
the Valley 2

Passeme ofpooke give me some  
Tobacco S

Passwaxxous to wind about S

Pashpishea Moon (the) is up Red

1238 Paskorath the gold sparkles in  
the sand. S

Paskoogan tatishe Wind (Mas)

Paspasaat the morning is fair S

Passacongue Nisic (Nau

Pasteu it rises (the Bread) 2





Patow to bring again S

Patakowen regained the  
victory, overcame &

Patomoelchuwewoagan

Intercepted &

Patchaakun Thunder N.

Patapan Morning H. Moh

Patachwiloin to gain or get &

Patech near S

Pausuck naunt manit

There is only one God Two

Pausuck naunt manit Resit in

Kesuck One only God made the

Heavens & Two

Paugcol che nochaewaw

She is already delivered Two

Pauske Some Two

Pautous notalam drink gin and Two

Pauprock Partridge Two

Pauprockuog Partridges Two

Paugaute miss and Canoe and Oak, Two

Paukunnun dark Two

Paupautuckquash Hold water Two

Pautous nenote kumck

Bring hither my paddle Two

# Pa

Pauskenumminw to divide the

Pauskenummaualitea

let us divide the

Paukautagunnesash Branches the

Pausinnumminw Compt. dry the

Paupraguonteg Key (a) the

Panguanamiinna Open no the door the

Pausagua much sweet

dinner / of the the

Paukwannanog to do the the

Pauochautowin a Ball to

play with the

Pauochanog they are playing

the

Pausawat kitonckquewa

the cannot live long the

Pauvanteuisk Oak (a) the

Pautous nototam min

Heach no drink the

Pasalanges locusts &

Pautous Bring hither the

Paucotche already the

Pautiinna mechimuck

virtually bring hither some the

Paugui pau guaguat holds (it) up the



Paumqagussit the Sea Ru

Pauskesii Naked Ru

Pauskesitchek naki menswoma Ru

Pashimunen divide (to) into two Ru

Puquana there is a slaughter Ru

Paveganahannek Valley (water  
flowing in a) between steep hills

TH. Mok,

Paukumowao nlio

I hunt a Bear Ru

Pawallsoagan wealth, riches &

Pawallsoopow to make rich &

Pawalkso halqued he made  
me rich &

Pawosawash dry air the Ru

Pawosawash

dry the air the in the

Pawpawmear to walk s

Pawingwakite to shell corn &

Pawun'icaw sieve &

Pawacomoushesk wood (cut some) Ru

Pawunni sieve then &

Pawunnen to sieve &

Pawtautees throw in the Ru

Pawcusacks Guns s

# Pa

Pa wallessio to be sick &

Pa waliu the corn blossom

falls off &

Pa wisshaguan Noon, the

Paxickan a knife C

or Paxickan Knife C

3. M. Payne Veni 41.

in meine Pduck Treck) Van H

Peache fetch, or bring S

Peachesunk Tree Peach 41

Pebenschichanguarnick }

a looking glass the

Peccatoas Beans. S

Pecho by and by &

Peckuwewi Near 6, (Min)

Peckuwelendaw to think  
to be nigh &

Peckolinnetti in my  
little while &

Peckotschigalit neighbour &

Peckpommatschschakawet  
Saviour. &

Peckgueschwind Girl (Naw) H

Peckuwigamen to be near  
somebody &

Pechseejamukat Valley (a) (Nan)

ergiebet <sup>an</sup> Pechquah Girl (a) (Nan)

Ern Pechschachta Full (Nan) H

Pechochquieweijie (Nan) H

Pechuwat high near 2

Pechuaguan it thunders 2

Pedhinguechin to look hither 2

Peewasu a little one No

Peyantam he is at prayer No

Peyantamewock they are praying No

Peeuwitstut Child 41

Peewagun look wdt to him No

Peequish metop friend (come Sutter) No

Peeualsu Small 41

Peeualshquist Peas (Nan)

Peeuge Tree 41

Peenashion sut Doe (Little) 41

Pep. In came 2

Peeuntak River Nan H

Peyanog / Come they are No

Pee man Tak Mort No (Nan)

Peechgawinachgaja

the calf of the elbow 2



# Pe

Peensaac Hunt to 41

Peemaygat way/a little, Red

Peewasicks little Hooks

Peewaugun have a can Red

Peetgaugatae since eat 2

Peewasick a little one Red

Peguwaagan Clothing, drops  
firing — 2

Pegenou drop him, Cloth, him 2

Pegenind dropped 2

Pegenink in Carthrops 2

Pegiu he is dropped, cloth 2

Peketiki pretty thing

Pehowen to wait 2

Pekanus Woman H Moh

Peemektquan Girl H Moh

Peheawall he wait with him 2

Pehachpamhangik  
Seafarers. 2

Peinder to put it in S

Peitach seem S

Peintiker to come in S

Peitach froth S

Peje wike to come draw with sight 2

Red  
bag  
feibe  
nige  
n dent  
n zur  
e.  
9.  
nfe  
offe  
gab  
n.  
72.  
ge,  
iege,  
den  
die  
be-  
mund.  
Rel. 146.  
so miff  
hre  
Sfu  
zu  
oir  
gen  
der Ge-  
zu früh  
1374.

Pejeju it comes &

Pekandapinto when it's  
quite daybreak &

Peketawes Beans &

Pekandaptonete when he had  
done speaking &

Pelachdonamen to come and  
seek for something &

PetsitTank an unbeliever &

Pelachpilschik the Innocent  
guiltless &

Pemauchsohalquack  
your saviour &

Pemauchsohalquon  
thy saviour &

Pemauchsohalquenk  
our saviour &

Pmutenizik the Town  
all about &

Pembakamixitschik  
mankind &

Pembakamixiek  
ye mankind &

Pemauchsohalquenk  
our saviour &

Pemauchsohalquack  
your saviour &

Pemauchsohalquon  
thy saviour &

# Pe

Pemachtijewitschik

creatures living by Grasse &

Pemachpigeuk we who are

present &

Pemachtiewit any creature

which lives upon Grass &

Pemapucheki Rocks &

Pemattenackk Maunlaun Nua

Pemapuchik a Rock &

Pemwit one washing &

Pemuntaw a rope or cord &

Pemhallackpen to hunt in  
company &

Pemhakamike on earth &

Pemhakamixit the world  
mankind &

Pemisquai Cracked or missing the

Pemachpitschik those who  
are present &

Pemmetinhen to preach &

Pemanaoon cord, line, thread, &

Jesus liebt:  
hüchlich wie

Pennawelendarnook  
consider &

Pennawelendarnook again  
consideration &

Pennundkikewoagan  
sustaining, direction &

doch  
und  
frein  
und  
13

et. 14.

das  
elgatha  
Mariam  
sah, das

den  
mit  
un-  
so  
tem  
n;  
im

1.

h,



Pendaskitque hollow arising  
River which swells the water of a creek &

10. Penimathatoan S al

Pengalace Dusk &

11. Penouge firm Stone S

Pendaquot it is heard &

Pennamen to see behold &

Pennamook behold, sege &

12. 5c. Penumun to unclose hands S

Penowinto wawhettuck language  
(they are of a different) New

13. Penguikilleu it is dried &

Pennickilla to fall off, or down &

Pendaim to hear &

Penim Noise S

Pondamane so they hear &

Pendameuken to make known  
to make to hear &

Pennauwelensam to think  
consider about a matter &

Pennauwelensam to consider  
about somebody &

14. Pennassiechen where the  
Road goes slanting down the  
Hill &

Pennau behold &

Pennundeluk he showed me 2  
Pendamunnen we hear 2  
Pendawacktin to hear one  
another 2

Pennundkikon to testify  
bear witness 2

Penashimwock Beach  
Penguinlaw I am dry, thirsty 2

Penninaugh a Rope 3

Penage, Crooked River

Penyammen to dry 2

Pepgusshican an Auger 2

Pepachgekigil the Branches 2

Pepenaus looking Glass 2

Pepetelan Showers of Rain 2

Pepalistank an Unbeliever 2

Pepenash choir take you 2

Pepemol he is gone to forest. He

Pepachganglissowagan  
the Beating Striking 2

Pepachgetschimuihis

manifested in the Belly of Cattle 2

Pepachgank Calamus  
(a Root) 2

Peptuequetkikunk a Compass  
Circle 2

Peguan Shoulder 41

Peguaious fox (a grey) Rev

Peguttocog panguanan

The peguots are blind

Perringwak to squint 3

Perew to be broken or cracked 3

3. u Pererwimued angry 5

Peshau Blue Rev

Pesuponck an Hot house Rev

Peschanch a Gun Rev

Peshauinash violet leaves Rev

Peschgank nine 2

4 Peshunk Gun (a) Rev

Peschurne bring them  
to me 2

Peschuwoap he was brought 2

Pesuppanog they are sweating Rev

Petawione bring me something 2

Petacummaguank It shines,  
giveth light unto us 2

Petasemowik giving light,  
shining hither 2

Petenummaguank it is  
brought, handed to us 2

Petewoatamen to expect 2

Petasehowi to swim hither 2



- Petauchow to live unto  
this time &
- Petauchschalgan he preserved  
my life to this time &
- Petachgassin to climb hither &
- Petaquicchen the River is  
rising &
- Petasinna or Wattammasin  
give me some tobacco the  
Petachdonamon I come to seek &
- Petalogalgan I am sent hither &
- Petawi bring it to me &
- Petacous an English waistcoat the  
Petacous unnese a little  
waistcoat the
- Petacawin a Bed &
- Petascunnamun to hide the corn the  
Petapagh Bay bl.
- Petapaniwi at day break &
- Petawin the Ground &
- Petagenen it is brought us &
- Petapan the day breaks &
- Petauchtum to come weeping &
- Petou to bring &

denklich  
Ein  
wollst  
19  
gger  
ein  
Efu  
scherze;  
edem zum  
dem Kind  
und  
we  
sun  
mel. 10.  
e Un  
des  
and  
im

75 26  
was wejen  
in der  
wahr  
fleisch  
ein wint bringt alle  
hn  
ns  
7 20

Petiteauta gofet us in New

Petisgamen to drive hither &

Petitees Come in New.

Petiteater let him come New

Petou wassinnog, Sobacca bag New

Petto wak they are coming &

2. We Petukgunnog Bread (Mas)

Petschitchen to be able to

think so far &

Petschimuin to fly hither

to make escape &

Petscholto wak they are coming  
hither &

4. Petschollin they are coming  
hither &

Petschi until until &

Pettackqueth thunder S

5. Wenn Petuicque Tree (Nau)

Peu he comes &

Peuchtowaagan Patience &

6. Peucksa he came &

Pewak they come &

Peyau Come (the is) New

Peyough returning S

Peyautch naugum

Let himself come here hin-  
tuz

Pgachcan Blood H. Moh

grabe herz.

igen Geist

er macht nie

Picketts Gum (balsom)

S

ich schick

Pickpennmetonhot

a Preacher Minister 2

540.

Räga

bruch

Ra

Pichtawen double 2

Pickewh The Gum of the Tree

called the Virginia maple S

§§§§§

Pidhitekeman he has cut

himself (with the axe) 2

odten-

boller

bräut-

Pihm to sweat 2

Pijah to come S

S

Er ist unsrer

us ewigem erweh-

ung und Mann

Pijaktamaon to come to prayer S

nd dazu ge-

em Arm zu

feelen sind

Pikschummen

to cut fine 2

ktes Lämm-

Pikihilleu it is turn, sent

in pieces 2

isches

kirch-

at-bes

ira-

im

Pilewickegussin to be made

clean, pure, to be sanctified 2

Pililénagust it looks otherwise 2

ine

Piluwénagust it looks clean 2

n.

Pilapen a Big Boy 2

Chra

Pilawetit a little Boy 2

Pilawetschitsch a Boy 2



Pilewiechgun to be cleansed &

Pili another &

Piltsisch Peach &

Pim Bat (Nau)

Pimal Hog (Nau) H

Heilig Pimacktelingua squirrel eyed &

haben! Pimeneuwo they creep in &

Dich nicht Pimenatan Thread &

as sich nicht Pimow slanty &

angen sinnen, d Pimicah-ton to make it slanty &

Du weißt wie Pimiechen slanty not slant &

haben, der D Piminguus red squirrel &

ait dir begrab Pimkottin they are bathing

oll Blut, spei sweating &

er weh! segn Pimoacan a sweathouse &

Ch;;; Ja Pimockkhasu stirred &

ien Hände Pimochqueu twisted &

eilige Ch Pimochquicaw a stirring Ladle &

us Pimoch go to sweat &

Ch Pindham to put in, to fill &

ie Pindas senacaw a Pouch &

ind Pindawaneuwo they clothed

nit weil sie GdH dressed him &

and stand verbunden

betet hier der

Seelen

des Gei

2. R

dem get

Pindhasu loaded abridged  
(the Gun) 2

rttes,  
Mel. 16.  
gestalten  
bestand

Pindhicawa Gunhammer 2

Pindalanae white Pind 2

Pindwachtou to put in a Bag 2

1483. Mel. 13.  
ugen in der Nähe?  
hott aufs Chor der  
eht versöhnte  
eugeborne fin-

Pinaetlael Bag C

Pintschiviu to creep in 2

Pintschikellack lau wan

to put clothes on him 2

h auf unsre  
Ehen von jegen deiner We-

Pintschikellackton to put

it in, make it slip in 2

stis er-  
men-

Pindpekellackteew

a funnel 2

Mel. 14.  
le schritt vor  
unsrer Ehe

Pipliamachodon

kömm selbst ab-  
in unsre Litur.

Pipinamen to choose 2

Mel. 4.  
n dir keusch  
den Ein fleisch  
Eine seel mit  
es ehr

Pipakump. In can  
while ago 2

Pisgapameegust to dusky

somewhat dark 2

Mel. 10

Piske dark night 2

under zeugen  
trag'n und  
ns mit freu  
ie für Dich

Pisgaje it hold much 2

Pisgeke when it is dark 2

2. Das

Pisgeu it is dark, night 2

Pisgapameaquachtöp

it was dark 2

Piscluk might hawk 2

Pisicolis a Snipe 2

Pissineganash

their playing kushes New

Pisecolis a Snipe 2

Pisquaon a Duck S

Piscoend a Duck S

Pissix Bird New H

Pishquesceps Bird (Red) (New)

Pishques Bird (a) (New)

Pishickamen to go to meet  
somebody 2

Pishquechick uncooked meat New

Pishickamen to go to meet  
somebody 2

Piselisso Shrunken wrinkled 2

Pissucque Mud (New)

Pitot perhaps 2

Pit perhaps 2

Pitch nippanowin  
I will bring it you New

Pitchnowanoon truth I shall  
know New

Pitch nkeetoom shall I recover New



# PE

Pitchcowawon wag/you will  
Loose your Res

Pitch mchemeketteem I will sing

Pummpummoke Shoot Res

Pitch Sowwanishaw South west  
(it will be) Res

Pitawegiechen den ble

Pitawigawan a shade  
before the house

Pittuckish Go back Res

Pittucketuck let us go back Res

Pitelaweminschi

Honey Locust Tree

Pitschi aufansee

Pinck

Pinck, Pinckquag

Pinckquashlagat, Ten Cent

Pithullentock ship fast

Piwitak aunt

Piyu ragged, Rent

Phinday light-ashes

Pkuschican an Auger or  
Gimblet

us

id den

steht

zinkt

seiner

in wir

n, sein

stie an,

eh'n.

Gemein

es guten

brech Er

Auf, und

Christ!

o. Mel. 79.

rqutlich, in

und glülich,

ler knecht, dem

erwecklich, den

tes schrofflich,

lecht

Mel. 9.

ist die zeit,

n Sohn zu

hm ge-

zu ver-

das leben

wenn das

seine

5. v. *Plipitela* was in knocked

eine 1/2 *Leure 2*  
 u 1/2 *Plipitchen to knock on the*  
 3. *Head 2*

Plitzey I fire by and, a junk  
up fire 2

Plipitchaw to knock one on the Head &

Boatrak Fly (Nau)

5. *Pantheon Bread* (Van) H

Pönn der High 2

Boatschekella to jump over  
a fence &

Poswneindg an Oak Tree 5

Poawamindo an oak Tree

*Pockquiza weary, tired, c*

Pochini no a. 2

Postel was, as mine was, what do you Rev

**L** Page 11. claus. musci. 2.

*Pockhimsmin to beat or smash out the*

dennoch au Pockenian a drum 2.

nein, nein, c. Pocohaac a pin S

des Kreuzes: nammo, or  
Wunden: Pocakaac awl, pin, needle, S

Pocohare invites or desires of  
a man

Pocahaac a Pestle S

Rockawayne a Creek between  
two Hills, 2

Pockawachire a creek

between two hills

Pocutulanhu Corn Husks S 1. 155.

Pocutawas Corn (Indian) S amtes  
nft zu

Poenguw a Gnat S echte ans ge  
denke mit an

Poo How? (N)

Poheewh a Bottle S 1. 156. Mel. 75.

Poheawtoah Corn (Indian) S 64. Mel. 75.

Pohkewh a Beaver S bestes Lamm!

Poheshanwin Wren S kan zu  
nicht ver

Pokorouse a mineral Stone S mir dei  
erliebster

Pokin, pokeyough to dive under  
water S 5. Mel. 151.

Poket a Fast S te tieffe und  
stes meer! wie

Pokowater Fire S schliefe?  
igen-heer

Pokpakerican a grave S, das  
mich in

Pokeshu Wren S nst ich mir  
allem was

Pokeshawwa Wren S an im geiste

Pokowannanash alle theil der

Half a Basket full of man wie es

Pokantats a Girdle S anche der feind

Poluk it escaped from me 2 gen-geist! ach

Pollinunk Give N. 1. 156.

Polgun escaped from him 2

Pomi Fat, oil, Talow 2



5. Pomme Rat (Min)

Prob Pomotawh Mountain S

Pommorawall they beat,  
conquered him 2

Pomillackton they go by  
water 2

Pomamato Creek (back) Naw

Pomamato Back Creek (Naw)

Pomahaum a snail S

Pomoin to walk 2

Pomattinike Mountain (Naw)

Pomeuw a woman with child S

Pomoclaniquat Side (Na)

Pomonepeso a lash 2

Pomostah aash life (Mas)

Pomustin to walk 2

Pomustin to walk 2

Pomustin head crop 2

Pommauchsoja as I live 2

Pommauchsowoagan  
Life 2

Pommauchsohalian  
thou our saviour 2

Pommauchsoagan Life H. Moh

Pomitackpanschis a lash 2

Pommikillen it flies by  
passer by flying &

Pomminkoten to dispute  
with one another &

Pommisawak they walk

Pommenawall they beat

Conquered him &

Pomuttamenkwiquinck to shoot  
Ducks. C

Pomillackton to go by water &

Pomuttamen cijr wile you shoot &

Pommauchsoowagan Life &

Pomauckamone Swamp &

Pomptuckwan River &

Pommepeso a lark &

Pomptuckquahque Creek &

Pongu Sunday &

Pongu full of day after &

Ponclendam to give it up  
be no more concerned &

Pongewhush Lay down your burdens &

Ponemen to let it go  
leave off &

Ponito let it alone &

Penamanta wood play on the

Du  
eil.  
den  
an  
en  
ge  
beine  
  
ei. 58.  
kaufte  
gehei-  
aller  
ns herze  
nglichen  
Sorts  
  
89-  
es  
fs  
nd  
weiß:  
d gief-  
ist  
ns  
ns  
ehren,  
fie-  
  
tel. 22.  
re-fuß,  
1627.

Pockteuh to dive

S

19

Pook Sacgemomant (Nau)

Du  
mal  
Geme  
Du ze  
weil  
gehre  
betet  
gema  
sa  
ei  
maw  
tühm

Thigh Nd.

Poomp arrastiquatuwh  
the Elements S

Poposona Winter (Nau) 4.

Popou Winter (Mas)

Popachgandamon to beat,  
strike 2

Popowallahig a drum two

Du  
bi  
dien  
es  
frev

Poomolacogue Star (Nau)

Popankpechen it drops 2

Popogwassur Hell Popogussa S

Poposua Partridge 2

Popoyue Partridges 2

C  
das  
län  
brauf  
ur pinge  
es sich 3e  
held

Popokhinnatch a Otch Auchangotek  
broken 2

Popankpechen it drops. 2

2. Popquesu half a Bear two

Popquesu the Half two

Popuikillen it is broken 2

Popuikillachton to break  
in two 2



Pogwiechen a book 2

89

Pogwiechten to heat 2

Mel. 58.

Pogwahoc clam 11.

von Pro-  
weist, der die  
lich unter-  
ute arbeits-  
or die  
die :

Pogauhock a kind fish the

Poquattas Mouse 11.

Poquewachen a higher road 2

Poosack a gun S

ragen die  
und das

Porasap a bag S

nach, sind

Porance give S

in die Ähnlichkeit der  
ngeliebt.

Poshattuck a message

Mel. 70.

a whole day the

stündlich,  
seine Wun-

Posakunnawun to bury the

ch kind-

Poshenaan to give any thing S

reiß und  
unt trank

Potauntash blow the fire the

ig, mach  
ast recht

Potonwassilowch give fire the

Potowash give drink the

elem, mach  
voll feuer

Potopolawh talk to boil up S

Rim uns  
rmen, und

Potope whale (a) the

t mit dem alten

Potawaugh a Porpoise S

640. Mel. 208.

Poughkone the red paint or dye S

Nann der  
! von er-

Pougwnssentawh to be thirsty S

nen sünders-  
s fan uns

Poutollawwat a Buck the

binden.

Pauganaut Cod fish the

Powwaw Priest (a) Red 21

Powwanog Priests Red 21

Powwaw their Priest Red

Powwaw supposed the priest is  
Curing him Red

Powtowhane boketan blow the

fire with your mouth S

Poaqgecken it is close  
tight 2

Poatlawoan Under to strike  
fire with 2

Poaqutchundup they  
had crucified him 2

Poaqueijn Red (Nan) H

Poindhamen to cover with  
Earth 2

Poindpau washed by  
water 2

Poindamoeacan  
Parched Meal 2

Poindamoeacan Parched meal 2

Poindha cover it with Earth 2

Poimoi Smoke by a pipe (Nan)

Poquaiu Red (Nan)

Puaksas Bird (a little) (Nan)

Pt

Ptowei, It is fled two

Ptoewushannick They are fled two

Plucschummen to cut  
it round &

Plukhanne a crooked River  
and creek &

Plukhuan a round house &

Plucquiminsche black  
Walnut Tree &

Plukquinsche a small house  
or Desk &

Plukalluns Bullet &

Plucquin Walnut &

Puck Smoke two

Puckissu Smoky two

Puckwe Dirt 41.

Puequatick doors (interior) two

Puckquatchick embossed door &

Puckcuckque blood &

Puckhammin to bone through two

Pucktschessu hollow &

Puckwegonnautick the ant  
blade sticks. two.

Puckwe Squint-Clay 41.

mit  
sich  
Dir  
al-  
ände  
e füs-  
leis,  
205.  
man  
em  
an  
die  
un-  
egen  
egen  
Rel. 205.  
! greiffs  
r an: gib, daß  
n Lob mit schall  
s sich  
fals.  
ist  
im-  
it der  
blut-  
d,  
ie es  
im



8 Duckquatchick nekeuemo

Sleep. I will, without the door. Re

*Pachycephalus* *Uol* *bl* *as* *Reo*

Pukuk Head (Mas)

*Prickgunnanna Ten au Hain Rus*

Putohiquosur. to put on any thing S

Pachtbuchquittung

Graphopora Red

zu 1000. nach Tschach. Ru.

...-from me shoot him Re

Dimmick Star (Nan) H

Wile 2

Page 203. 41

[illegible]

It is a book by the name New

Run. W. 1/2 Sec. 34. N. 1/2 Sec. 35.

Dinner wash come down Riv

Pung Dirt-Ashes (Min.)

Pung Powder S

Pungwe, ashes S

Pungoy

Punch Gunpowder C

and because a pair of  
steel yards 2

# P

Punsao the Gale of the leaf in  
Autumn S

Punap Whale 41

Punapapum Whale Oil 41

Pund hen to weigh 2

Pupikua's Partridge V. eine ist für dich  
der andre ist er

Pupprnouwackick Lime die sich  
für

Puppruck'shacklec Dog 41 die

Puppruwahans to swim as a  
piece of wood or feather on the water  
mit

Pupaannoh Winter Peperas See. n ist

Puroque a Stumpet e nicht so  
mlein,

Pushenims a plumbe very delicious  
when it is ripe (persimmons) 237  
irend

Pussagwan Clay. S el. 185.

Pussagwembun a Rose S Berwehsten

Pusquai'wan Blue (Nau sich rufen,  
wo ih

Puckunk Vine V. manch / m  
estimm / S,

Pushe dark red V. dem feuer an-  
willigs hirten-

Pussagwanneidy to put off any  
thing S Schlaf, ihr  
belein!

Drittes

Pussough wild cat (the) Res

Pusschesuck fast Res

*Putam to escape 2*

*Putluckhumma Cover me the*

*Putawoacan a pair of*

*Bel lows 2*

Wenn man

*Putawoacan a pair of*

*Bel lows 2*

*Putamohen to make or help*

*to escape 2*

I. 2 *Putuckquapnuck*

*a playing around the*

Das ist ein  
seine Gna

*Putawo. Blow 2*

*Putuckgunnege Cake (a) the*

*Putuckgunneganash putuckgun*

*Cakes or loaves and) the*

*Putuckhahani (house for wind) the*

*Putuckhahane (house a little Room) the*

*Putuckhahane (house a little Room) the*

*Putamohen to make or*

*help to escape 2*

*Poyuesiman Cut with a Knife 41*

Herr reiche *Puttaiquapisson a cap or hat. S*

*Putuckhek the corner of a*

*Room 2*

*Pitkio To cry hallo C*



See

Quaal Tree Pine (Nau)

Quahawgwunt Goose wild 1. 7.

Quahawgwunt Swan (Nau) 1. 7. 10.

Quahquamp 8 Duck (x) 2 1. 7. 10.

Quahnahgut Song (Nau) 1. 7. 10.

Qualchen it smokes 2 56.

Quallequauhimuck Valley 1. 7. 10.

Quallassin to basket 1. 7. 10.

Quammosch 1000 (Nau) 1. 7. 10.

Quamphash quamph hominon 1. 7. 10.

Pol (Take up for me) 1. 7. 10.

Quannacut Rainbow 3 1. 7. 10.

Quangularusk on oval 3 1. 7. 10.

Quannagetoch may 4 1. 7. 10.

Quantamin to swallow 5 1. 7. 10.

Quappalawawall they took them out of a water 1. 7. 10.

Quagwick Run Red 1. 7. 10.

Quaguzes Run 41. 1. 7. 10.

Quaguzetatlauz they have 1. 7. 10.

Quatsch why 2

Quatsch set why

Quatschacumbrecaam to

from out water 3

Quatschacumbrecaam I salute  
you 2

Quatschacumbrecaam he  
salutes you 2

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

Quatschacumbrecaam he is long Res

# Qui

Quiesquesun to whistle 3  
 Quiguck the length of  
 something 2

Quenowauog Complain (they) war. wart der fahr.

Quenockquenuack Rainbow Err.

Quequy tornis quire what is  
 your name 5 stets  
 die  
 Su,  
 dazu  
 rn sey.

Quequy what is this 3  
wie du.

Quequecuro a black Res Mel. 136.

Quessuppost Dece. Name trant ist  
 of gemi.

Quidliche wagan reproved  
 foolish thing 2 gemüth  
 frischer  
 mit ich  
 ich forge  
 wohl, was  
 glich nöthig

Quijvan aetticke I wide hand  
 Cloth. C 1866 Er reichlich  
 ich  
 speis

Quijvan taequen Clothes,  
 such as the Indians wear C  
 nicht manat. leident. du und frant.

Quijvan Cloth C

Quilalelendani to be at  
 a loss what to do 2 10.  
 GDie  
 Erren  
 n ch-  
 ner ga-  
 fangen

Quilawelenon to be doubtful  
 full uncertain 2

Quilawelenon he is  
 doubtful 2 2. Den

Quin long while 2



Quigungus a large wild  
Ruch 2

Quinasettsi nitato, one who is  
skilled in doing something C

Quinatal zukwijean manottutic  
maranijto.

to be so wise, & so intelligent, that he can  
do every thing he pleases. C

Quiruttene to quarrel C

Quisthaamen Takkhaw Corn  
to eat, C

Quisechklouken to whisper 2

Quisckachk Fear Naug 11

Quischgumowjak  
ye vipers 2

Quigchi mawawall they have  
appointed him him to some  
office, or for some bad purpose 2

Quissall his son 2

Quissas your son 2

Quischgumowe a viper  
snake 2

Quis son 2

Quit tames to fear something 2

# Q

Quitelittewoagaw

Reproof, commandment &

Quiltell reproof, forbid them

Quitawelenamagaw

Confusion, perplexity &

Quitawelensitchewoagaw

distress, anguish &

Quitawelensowagaw

Concern, trouble &

Quitschewulen I will

go with you &

Quitchelash taste her

Quitelittewo to reprove

forbid one another &

Quinnascat of a great bird

Quinnanguessu Tulligman her

Quinnanguessitchich Tulligman

Quinnogualweso a little young doe her

Quinnake a Doe her

Quinnamaug Eels, Lamprey her

Quinnosug a fresh fish her

Quo, no Snow (Nau)

Quoapanackaw good

morning to you &

en

bleiben

merdar.

\*\*\*

el. 45.

h nach

ist in

1: lass

n sich

nigen.

Mel. 35.

nicht,

glieder

die seel

tes schaf

er

dich

Fels!

22.

Eu!

hütte

eine

da

gt.

300.

opfern uns auf die

hän

nach

den

noth-

durst

Quonua

however

nevertheless &

Russuck a Stone No

Russuckanash Stones No

Russuckanash-nantoon Heavy No

Russuckomineanug Tree (the cherry) No

des Königer  
doch wichti

Quilla

Quilla anada shorsuck ta shom

piangatash six or seven eight

fathoms No

Quilla shorsuck chück quinnacans

Quilla shorsuck wans

Quilla shorsuck to make all things No

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck

Quilla shorsuck shorsuck shorsuck shorsuck



Qwanenats a wood pit gun S	m: em-
Qwannunise a Bracer S	em-
Racawh Sand S	Wort: ich mich
Rackans a bowl, dish S	el. 70. Gott
Rahsawons Leather Ships a Strings S	mit dir, und du in noth e, ier
Raktaws a Lamprey S	
Raial rimawh tomorrow S	ele geht m r.
Rapanta venison S	
Raputtack the head of an arrow S	das net, fzerlein
Ragwasadamosa to fall down from a Tree S	
Rarasean Air S	IXIX. mel. 14. armes kinde-
Rasannear to Run S	dir am halse ägliche möchte seyn, und S denkt.
Rasocum the name S	
Rasunnum to take off S	. mel. 75. heil, theil eit
Rawcomens Gooseberries S	
Rawerunnuwh an old man S	du für
Rawottonema God. S	
Rawwained none S	aben: so and, der
Reihcakahcoik Hidden under a Cloud S	
Reihcoan a Comb. S	
Rekasque a Knife S	

~~Ros~~

299.

Renaspe man C

Rerenau a chain S

Rhunas man C

Rhoongor, Bijkongor. winter C

Riapoke the Devil S

Richhook to divide any thing  
in half S

Rickosich the devil S

Riopoke tomorrow S

Rocayhook an ear S

Rokotamin Parched corn  
ground small S

Romunga a great way off C

Romutton a hill of small  
mount S

Roohook corn of snowish S

Rocun Whig C

Rouar appears a piece of Wood S

Rowhquaah a Shell drake S

Rowhsunnook the small wind S

Rummasowendz Piece of Pot S

Runga Suet S

Runkas's Kindred Relations C

Red

Rungewup. Boy 41

Rwongor In the winter C

Saccheeman matte nisketig a  
liberal, generous chief - C

Saccessac to lay with a woman S

Sackeman Chief, commander. C

Sackeman chentika Priest,

Religious man C

Sackind King Two

Sachimma commook

a Prince of Two. Two.

Sachimoack / pewessid

Strong North East wind Two

Sackemaupan the that was

Prince here Two

Sackimaonck a Kingdom or  
Monarchy Two

Sackhang a stream C

Sacsac Perone. a son

of said. Two

Sactbock Sippacke In the evening  
early. C

Sakahocan to write S

Sakahooke the clear Stones we-  
gather - S

r steht  
auf

ähn,  
hren,

Er hat  
gen seiner  
nd genad.

Mel. 157.

und laßt  
stellt

id klein,  
hauffen;

vor liebe  
Etern,

nd lab

fühlt, be-  
wer em

ge

ge

den,

die

und

füh

hän

te ga

Jesus

ge laben.

Mel. 22.

inen blut-

singt:

a; wir

deine

seyn,



Sachen Seed to come up 2

2. Out Sakhacken to stay out from  
den! home so long 2

edle Gluhr o' Sakhina Chief, King 2

hizen! Ach Sakhine a Musquito 2

chen tag und Sakhine a Musquito 2

fen Schatz Sakhine a Musquito 2

den Sakhine a Musquito 2

mit Sakhine a Musquito 2

fahren. Sakhine a Musquito 2

3. 2 Sakhine a Musquito 2

je geliebt Sakhine a Musquito 2

Dir gezo Sakhine a Musquito 2

etwas Sakhine a Musquito 2

Du Sakhine a Musquito 2

Ach lap Sakhine a Musquito 2

Hort! Sakhine a Musquito 2

ten u Sakhine a Musquito 2

mir i Sakhine a Musquito 2

allen jern Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

Sach Sakhine a Musquito 2

# SECRET.

Sasequeneuf	Spring Lake last New	
Sassamanguock	Sold New	er
Sassacomwah	a Snake, also S	per: schb- liebster
Sassagushanog	How (they say) New	ich
Sassemenack	Tree Plum 41	er Dt
Saumpsumu	Shore Man	29.
Saun Kopangot	water cool New	ch nd
Saunke	The Queen or Sachin wife	
Saungui nif	water, the coat New	mit en und
Saunpe	Salt New	l.
Saunketippro	a Hat or Cap New	l. 188. mein
Saupe	to say, in New	verfa- Amag
Saupe cummucke	to say, in New	
Saupuck	to wedge New	ich ma
Sawwhush	to go for New	er mit as ist
Sawshke	to go for New	igen.
Sawwone	Salt S	28. erg- bs.
Sawhoog or Sawkoor chick	Large Bird at Honie	fast
Scattek	far and great New	
Scatkin	to be lark some 2	

Seannemencask Dead Corn Row

fast  
ben i  
liebe  
alles  
thu  
und  
bleib  
Sceppeu wet 2.

Sceppeu wet it 2

Schachachagik Strait H. Mack

Schächun Wind 2

Mer  
und se  
ren, u  
mögen  
das ne  
Schachachki certain surely 2

Schachamek Eel 2

Schagachak Grass out of  
the door 2

Also  
N  
lieben  
wie d  
dich k  
ten zu  
nen 2  
nicht  
mutter  
ich u  
uma  
zen  
so n  
Schakamol food, nurse 4-2

Schakamol food  
nourishment 2

Schauwewi Beech wood 2

Schauwewi weak hand 2

Schauwewi weakly 2

Schauwewi weak arm  
or hand 2

Schauwewi weak 2

Schamara Run 2

Schawannak South H. Moh.

Schawannak immediately  
directly 2

Schapieninnikan Needle H. Moh.

Scheesquino Bran du  
Husk of Corn 2



# Se 31

Schejek a shing gewanfan	
Schengiechin to lie down &	Zeit
Schengiechin it lies &	reine
Schellachten to hang up &	mein
Schellachto hang it up &	er.
Schewek weak &	142.
Schib hammer to spread out &	Htr.
Schib hasu spread out &	nach
Schicuwak Weddand &	rtbe
Schicau Koroje H. Mote	r. Du
Schigi fine, pretty &	hen mir
Schind spruce &	du sie-
Schingen Lead &	dürftig
Schingalan, Schale m. &	die ga-
Schingalgun Sam hatet &	hin.
Schingas Buch Holz messer &	l. 16.
Schingatam to dis like	mach
disapprove &	Lieb-
Schingochwen to be unwilling	ß be-
to go &	n mich
Schingittam not like to hear &	den, ol!
Schengi unwilling	l. 15.
disliking &	d halt
	acht mit dei-
	dass
	eiffer
	ent-
	188.
	136.
	iden,
	durst
	at den
	den,
	und
	sch,
	zu

Schinek Eye C

Schiftnack outstretched  
arms &

Haft beg  
Don haf. Schila or ciliar &

Schilwachpuy to be weary of  
staying sitting

Schohocan glue &

Schopaja this meaning &

Schogwazik Han Nan H

Schuchuney a Heasts Tail &

Schich cut &

Schuntack Pumpions C

als  
GD Schun-suk Sour H Moh

Schun-suk Sour H Moh

GD Schun-suk Sour H Moh

light  
Lam Schun-suk Sour H Moh

in d Schun-suk Sour H Moh

te Schun-suk Sour H Moh

sch Schun-suk Sour H Moh

Schwilawe discouraged  
disheartened &

Schwon Sour &

Schata Tobacco C

Schwopwuj'a Blue H Moh

# SE

Seet Musseel Root Mrs

Secon to Spit S

Seeqwahn water S

Seepook early in the morning

Seewamps ways Blue 41

Seepus River (a) 41.

Seequino Spring (Naw)

Segachtok percent 2

Segaud a widower Riv

Segousquaw a widow Riv

Sehpumand High (Naw) 11

Seip River (a) Riv

Seip taguatin frozen (the River in) Riv

Seiscatwuh Ebbing water S

Sehentek the language

Sekehenaugh to write S

Seilay I propose

Sehineam I have no mind to it Riv

Sehinneaukettesock

he takes me Riv

Senaares English German Dutch &

Senk Bug 41.

en,  
der  
Ep. 1, 14.  
VI.  
ch-  
aus  
om  
n er-  
denbild  
pfele  
ich  
ein  
was  
iche  
was  
ider und  
st hören,  
macht  
ngel  
Kirchen-  
anzen  
ie  
je  
he  
in



St. Louis and the Missouri 381

Sepoese River (a little) Res

Sepoese Rivulet (a little) Res

Sepagahomenauta let us sail Res.

Sepua River (Mas)

Sepua River (H. Mok)

Sepua River (in shore of) Res

Sequan Spring (etc) Res

Sequanawush Spring mouth Res

Sequannock a Horse foot Res

Sequanawush Res.

Sequittoe he is in Black Res

Sequittoe Res

Sewaraenda grieved, und hat sie die

afflicted.

Shaakhan Wind N.W.

Shaakhan Air N.W.

Shaulu Lip N.W.

Shacahocan a Stone, S

Shauwuscayyi Three Spans Res

Shickayo Black Lt

Shij'tamen Melons (water) C

# Sc 32

Scheechganin Shelled Corn  
coarse pounded 2

Shoockekineass look here two

Shoanash three two

Shoockekineas behold here two

Shottash shot two

Shuate Tobacco N

Shuckgunne wuckeeziten Auker  
weckekom. The third day he was in  
Earth & sea two

Shuckgunschat three and two

Shülle heat N.

Shwe pausuck npanusmuck three

Shwoosch light

Shwinneakollit men but three two

Shwinneanna three two

Shwishcullow first part three two

Shwishcullow wano, the golden water and two

Shwishlagat three coats two

Siact sinuo, newas C

Sixetw Lip C

Sickkongor, - Siquangk the moon C

Sick

205

Sickenum Turkey C

Sichissua Clamo Res

Sidonula Hail No.

ge  
zum  
st

Sij'hongar In the Spring C

Sij'manis Rabbit

Sij'me Pachau Tree Walnut C

Sijs more

C

Sijs chikitti some little thing C

Sihaltos Tree Cedar C

Sikillos mijai Sampire C

Silky Salt

Silimuta Tobacco Pipe VJ.

Silimungung the sea shore C

Simachal It smells bad

C

Simaguon a corn stalk C

Singacempa when will you return C

Singak the outside corner

Singquattat Dingwacs

Lynt, wild cat C

Sinnus Kettle C



St.

Sinkwas ock wope quij  
have a ketile, white linen,  
and Shirts. C

Singues Macacs Syuy Shu C

Sipo a Creek, River & tro-

Sipatit a Small Creek & dem

Sipack Shoes C und keinae dir mein

Sippusong a Creek & einem

Sipu River (Min) en, wie

Siquon Spring of the year & Seele, die

Siringue Sacchenum Swarchief C 23.

Sisick Snake Raiter's No thra-

Siske Clay a earth C her-

Sisunghos Sam 1st Mel. 14.

Sisiliamuns Wuffels W uf die ge-

Sitchipuck Neck (the) No ne Seel

Sitlock Evening C die bei-

Sinckat Sari No garten

Sinckissuog They are Stout men No frank,

Skackung, Rush, & what grows  
on the Sea Shore. C thra-  
Errn

Shakau's Boy (Min)

Skappe moonken C

Skasquajw Green H Moh

Sheenach Black bird C

Shetlem Manas Res

main korachin

Skekijn to lips

S

Shight Grass, such as is found in the  
wood & grows very high C

Sheppe Parsnip C

Shisac Dyes Hl.

Shmak Pile cut N.

Shuk Snake Hl.

Shuch Snake N.

Socan the hind part of a  
meat &

Sochep watch Innow (when it) Res

Sochp's Snow Hl.

Sockkellaan Rain (Min)

Sokenum 2. Rain Res

Anagual 3

Sohentak Rain H Moh

Sokamuk Rain (Mas)

Suckquokana Water S

So

Sukerun Rain 41

Sokelan it rains 2

id Seele  
in mei-

Schenitch rains (poken H) Red

Sokelaan Rain (Nan) H

gen  
er-

Schenish Rain forth Red

ich  
ein

Sogaken to speak 2

Michael der unterirdisch und ein  
d unber-

Sohsumoonk Forest (Mas)

L. 240.

Socoquinchenimun to make

lieber

a fire S

pe, für

Sogken naked 2

e, für dei-  
für deinen

Sopsu Naked (Min)

Todes-  
blaf!

Sopringuen to shut the Eyes 2

! ave,  
chnam

Sopritaguel shut your eyes 2

spott,  
h: Ey

Sowwan and the Southern God T

36.

Sowwanakitauwan

They go to the Southward Red

Speecie Renaspi

virt  
genz

Retaliation C

Shummenend Heaven (Nan) H

et. 321.

Spruwuk High H Mole

all ihr  
neyn Rds

Squanit the womens God Red

haue  
die

Squayo Red 41.

Er

Squashin female (2) Red

Squans aukaguel a Womans mantle Red



Squasses Girl 41.

Sochepe Snow Res.

Squasse Golla (little) Res

Squaw's woman's Ra

Squawuck Women Res

Miss de male Squash Woman 41.

Squandamen to chew &

Squatlame pipajim myou Res

Squantawmuck or Squaw Res

Squatta fire Res

Stacu in Stacu Fire H. Mok

Squul Door 41.

Schorowis he had three Res

Sukachgock black snake &

Sukachsein Iron &

Sukamuck Black fish &

Suckeu Black &

Suckanhook namsakesachick. Res

The Black money Res

Suckanawamuck the Black Sholes Res

Suckanaskesagwash the Black Eyes,

or that part of the fish called

Poguanhook (or Hens)

# SM

Suckrat Machyrick It rains hard C

Süklun Rain N.

Suckra Rain C

Suckrat It rains C

Suckra mochyrick paavo Rain is long  
a coming C

Suckautcose a coal black S

Suckimuit Black or blackish S

Suckimma new moon S nicht

Suequi Spille S

Sumkuppaug Beavers new S

Süke Spring N.

Sungé est deus S

Sungéck est ge S

Sun Stone bl.

Suppinguall S.

Süpu Creek N.

Sussauksui Dew N.

Süt Pool N.

Sutke Black N.

Sutke Blue N.

Swraens Bird, Fool C

Swato Thight bl

Taa Cold N5.

07

Taan where ?

mel, u  
art ohn  
mel; doch  
in seiner  
Er ihret  
trager

Taan Atappi? where is the bow C

Taat as if ?

Taan Kiomaen whence come you? C

Taangoqwayk Behi's s

Taan tussa wese name, do you  
ask my? Rec.

n  
n  
Ach  
wied  
war  
und  
vor

Tachquambeso tied together ?

Tachquatschu wak

they freeze ?

Tachquattenot they are

frozen (Potatoes) ?

ber  
me  
wa  
ge  
fel  
w  
n  
se

Tachquagike in the fall ?

Tachquakoacac a

mortar or mill ?

Tachquokoaken to grind

a pound ?

Tachquondicaw a pair of pincers ?

gefesht  
friebe  
so fesh  
genoi  
Bun  
mel

Tachquogik in the fall ?

Tachquokoaken the

fall hunting ?

Tachquokoakes a fall skin ?

Tachquatschu he is cold

freezes ?



Tachquahamocan  
parched meal &

daß  
be-

Tachquallonican  
a pair of scissors &

r.  
die

Tahquahow Crab. Nani

Tahquahquahou Short  
auktionen teinkaffia. weiß

Tahquahquahou Low an ih-

Tachquahocacarinuisehi  
Quintree & er- tag

Tachquock a land turtle &

du  
nee

Tachquock the fall of the year &

ald.  
in

Tachquock the water &

are

Tachquock Bread H. Moh.

don, dem  
h'n, soll

Tachwacat of foot 5

icheln, bis  
n.

Tachquatten fagen &

el. 185.

Tachquihillen it joins  
close together &

i doch  
e Rd-

Tachquinscheliccan  
a pair of pincers &

re uns  
erwas

Tachquispagan  
Love feast &

an dei-  
Creutz

Tachquiwel together &

n, der  
3 noch

Tachquorou the fall of the year &

ge kömft  
dem Bil-

2112.

Tachquimonsi Tree (Black Walnut &

Tachquinwock Twins Rd

Tachgiuueck *From Rev*

Tachpackou low &

Tachpamou to the left lower &

Tachpackaya low, humble &

Tachpackiwi humble modest &

Tachpawewoagan Advice

Commandment &

Tacomeneewo where do

they come from &

Tacomohumo when do ye

come from &

Tachpatamauw inew

keep, preserve unto us. &

21111 21111 22.

Tachpammin grain (to) corn Rev

Tachpammin? Heat me

hatched small Rev

Tachanilacu a moderate

warm evening &

Tachanitpicat moderate

night, not cold &

Tacktaan what are you doing?

Take care. C

Tacktaan where to C

Tackquaisun Short S

Tackackqueminschi

white wood, Linden tree &

Tachanigen where many old

trees lie &

Tachsigiu It hails 2

Tachan wood L.

Tac with a pounding m. for the

Taccahooc - Black, - s eine strenge  
hölten = pest

Nachtrag zu Stücklos hies., fol. 7

Tackheene open de deur c and und fusi

Paccahooe a mortar

Lacquer soft, well soaked 22. 22.  
ignen

Taken cold weather

Tienda Fire
-------------

Tacnda Niro c r durch des  
ot so manche

Wagh qu'on Col. Am

ua chowash go up hill NW

Tahacana Pauls. 1817

*Palaeosola namensis*

the) of it — Ric.

Take nautu what price Res.

Tahottamou, what call you this Na

Takum Wood N<sup>o</sup>.

Takena name (what is his) Rev.

Takanawatu? ta skin com mauge mud

How much gave you for her? No

Takasunagi what alls you Rtd



Tah, Matah Herol Mas,

Tahkhan Counsellor, Indian C

Tahki or tatakhi leather (cold), Rev

Tahajik Cold-H. Moh-

Tahmocasewh he has none S

Tappanachkan Chips C

Tahkees Cold Rev

Tahochquom a Widge 2

Takehem Spring (a) Rev

Tahkummo Spring (is there) Rev

Takeot I don't know, perhaps 2

Tahachsin Lad (a boy) 2

Tahio Cold (Hau)

Tahocha, Tachochque Autumn C

Tahocko Autumn N.V.

Tahomen from whence do  
you come 2

Tahileppocat Cold night (it is a) Rev

Tahoom when do you  
come from 2

Talahookoon Life N.V.

Tahindamee to count, read 2

Tallachpage Cold morning 2

Talegewak Cranes &

Talikkiegué what time &

TalaTtauwoappon to

behold, view &

Tallie there &

Talackat cracked split &

Talala white cedar &

Tammusecamauch

flowing water S

Tamokin to swim S

Tamachkan to swim

Tamoccan flood River

Tamse somokin &

Tamahickan an axe C

Tamaque Beaver skin

Tammahicam Aoc H. Hat

Tamhickan an axe C

Tamokake a Hatchet S

Tamahacke axes S

Tamahaac A hatchet S

Tanchelil poor och a little piece  
of Bread C

Tanchelil Sukra it rains softly, it  
drizzles a little C

Tanchelil Bij a small River or Lake C

146.

ballt,  
fließt

die ge-  
grüß-  
im blif  
in heim,  
if den ar-

Mel. 185.

hühne, sei-

dem

im-

würfte:

be ich.

iden

79.

ren

es-

mer-

nich

alles

auch

36.

bei-

en,

vir

Tangitehewoagan  
Humblely 2

Asia man hoch oindem

Tangawachtchen to  
cheaper 2

Tangelinsowooagan  
towards of mind 2

Tangello short, little 2

5. Tankhannew  
a little creek 2

Tangelensin to be low  
rounded, humble 2

Tangeenhoantit  
a little spoon 2

Tangasau of a little height 5

Tankhincanachen to make  
Baskets 2

Tankhooqu a Basket 2

Tanocki it is torn or rent Red

Tane when

Tanundin when shall I take it C

Tanoo, chinck when 5

Tanaowaam when have  
you been 5

Tanicaniungchi  
white Birch tree 2



4 Tangamican a Spear, &

Tanganlican a Spear &

Tangawachto cheap &

Tangoa give it me, or let me

see it S

Tangeqwath a fun like a

table S

Wagen,  
ergöß.  
en, die

Täog. & Timp. Shaloo Nay

die  
sehn-

Tapacoh night

und

nichts zu  
nach dem,

Tapshin sit down C

it.

Tapaanaminais a chain of

uß her; sich  
acht der seel

Cyprus with long links S

n, aus den

Taguontikeesworth Shaloo Nay

Taguonah Shaloo Nay

pann  
füllt

Taguachtochire to sing &

ich mit

Taraccka Crane C

ich lebe auf der  
ch dich, o Hirt

Tashoac metatowh Neckatom

ch, wenn

all is out S

de; selig,

Tashinash winter how many

Tashauenskussa ye come me see

how many Spears will you give me the

Tashin mesh commang

how much have you given me

Tashitto who how many are slain the

Tashinash waujanash

How many winds are there Res

Tashincheckompaugatauck

How long have you hung Res

14. De

Tashincheckompaugatauck

How many fashions Res

Tashin come sim

How much shall I give you Res

15.

Tasuoq Mannitto wack

How many Gods be there Res

Tassenahamohen

to stone &

Tassenahamolau

to stone somebody &

Tassenahamolawoapanik

they stoned him &

17. R

Tashon Horn wullashanoh (Mar)

Tatacaunshewah

18. Bru

a Graphopper S

Tatashanoh

Tatamoo

19.

Tatackummanoo Porpoise Res

19.

Tatagookituaash Meadowsa fresh Res

Tatandackgoquehellen

he shakes his head &

Tatandackgoquehellen wogan

the shaking of the head &

Nov

Tattak King (Nan)

Tatagunish sticks the

Tatamako a Garfish S

Tatta Pilch I cannot tell it is a  
Come to pass the

Patchendo but few 2

Patchittu very little 2

Patchen how much 2

Fatuppauntuhommin

to weigh with scales the

Tatuppauntuoek they are weighing the

Tatchuspecat

shallow water 2

Taubot wetayean company I thank  
you for your Rev.

Taubot mequaua namean

remembrance I thank you for your Rev.

Taubot neanawajean thank you Rev.

Taubot aunana mean

thank you for your love Rev.

Taubot neppanp maunthettit

would I am glad they are Rev.

Taubut paump nauntaman

I am glad you are well Rev.

wird  
runt  
ein.  
ertig,  
nd  
ig:

Mel. 44.  
euch, ihr  
uf, der  
ih. D,  
sten,  
st da:

höchst-er-  
scheint, da  
ie erlösung

und  
nfre Hoff-  
het, wird  
dann



Taubacominash Big enough New

bestän Taubapimmin Room enough New

uns spiele

Herze lacht

Tausack Crane(?) New

Tautmogs Sheeps heads New

Also muß

nie al

Taundee Fire. N.

den wer

je und i

erst u

bist u

wer ist

gibt? n

dich, o

unsre Li

solang

ewig

Taukocks Cold weather New

Taupowawo Speakes (a voice) New

Tauchechin to listen privately 2

Tauchsittim to have heard  
privately 2

— LIVE — PAGE 101.

Tausack Daughter (Mas)

Erhalte

einer

gleichen li

sich durch

mit zündi

gen, und

die größt

so wird noch

22

Tausosin a stool 3

Tauwachdin to use it for  
firewood 2

Tauwischon it is open 2

Tauwunne open it 2

Tauwiquoacawakley 2

Tauwinachgechi open

arms 2

Tauwatawik

an uninhabited place 2

Tauwatawique in the

waldern 2

Tauwunnumen

It opens 2

Tumacocks upon the flood New

Tanz a little

3

Taux small or little 3

Tawhitch why ask you Red

Tawhitch peyauean  
why do you come Red

Tawhitch ahanean  
why do you laugh Red

Tawhitch chachepi settit nistquehettit  
why are they fierce Red

Tawhitch nistquehew  
why are you so fierce Red

Tawhitch musquawna meand  
why are you angry Red

Tawhitch wesasean  
why fear you Red

Tawhitch chena wausean Red

Tawhitch yo mean why do you so Red

Tawhitch aummooban why do you test Red

Tawhitch nanompanian  
why are you thus I take or base Red

Tawhitch mat more choon  
Eat (why) you not Red

Tawhitch kuppee Taumen

Came (what) you for Red

Tawhitch cheche gunna way can  
why do you ask me Red

Tawhitch ggaunguaguean  
why do you run so Red

get  
iget  
für  
amm!

el. 58.  
n mit  
uns,  
falbet

Tawhitch gaena wayean

Complain (why) you Res

salber mir  
angebohr  
te unten  
grüssen, au  
ten gl

Tawhitch quitche mauntamen Res

why do you speak to it Res

Wit  
In  
höhlen n  
und sinn  
gen leu  
ges be  
ger ge

Tawhitch kussa whokiean

why do you put me out Res

Tawhitch nonaumean

why can you not Res

Tawhitch naepou weeye au

Stand (why) you Res

Tawhitch mat cuttoan speak (why)

you not Res

den zu  
uns ge  
sagte:  
für bei  
hin in

Tawhitch mat, pe titeagean

Come (why) you not in Res

2.  
seiten

Tawhitch mat peya yeas

why come ye not, Res

fön  
den  
leb

Tawhitch peya yeas come

(why do you) Res

Tawhitch cappittakunamiean

why do you turn it up on my head Res

220

Tawhitch wunnashpisshagean

mir  
match (why) you Res

Tawhitch runakean

why do you paint yourself Res

Tawhitch nicket shiean

why do you forsake me Res

Tawhitch peyakottit come (why) stay

listen Res



4 Tawonna loge woagan

Labour in vain &

Tawks no more

S

Tawhagoe Pree Ast (A)

Tachlugwountamen to chew

S

Tawututtener to yawn again

S

Teano washkshaas soon Gapt Red

Teana wack nippeam I will be  
here by & by again Red

Teagua what a shie. He

Teagua cunnatione look (what do  
you) for Red

Teagua cum meich eat (what  
do you) Red

Teagua nauntlich ewe  
Cannesthat, he for Red  
ist täglich  
uns was  
zu thun

Teagua Kunnaunla more

fetch (what do you) Red

Teagua aspuckquat

taste (what do you) of Red

Teagua ntun nower speak (what  
should I) Red

Teagua natephotit what shall I  
do Red

Teaguannum meitch eat  
(what shall I) Red

Teagun kunnau tamau  
Come (what you for) Red

durch  
unser  
schütz  
dir st  
voller  
Brust

Teagun kullie maunche  
much too bad shall I for you Red

Teauglock Cusma h  
I will give you money Red

Teaugo augewillich hang'st whet  
thou Red

frö  
des  
ten  
her  
ich zu b

Techgufk Spring (a) Naid, H

Techgju Cold - Naid H

T'echthunmenschiean  
Candle snuffers &

Erhalt  
schlact  
Wir sint  
menschlich  
me  
un  
Ge

Techthunnennelsche K  
Prisoners captio n &

Teelfissier to be or to as in  
like manner &

Wi  
Geist  
und  
bund  
ben,  
als Gn

T'elieewan Sour (Nau)

Tekauwontwit the patient  
meek, mild, god &

Tekauwussitawian  
thou my gracious friend &

Tekauwussitawinean  
show us thy favour &

Tekene woods, an uninhabited  
place &

Tekenink in the woods &

Temahican an axe  
a Hatchet &

112  
Tehijmaoe to Row S

Temilehemew to cut off &

Temagehican waterfall &

Temiki'au &

Tenucatower to open the door S Mar. 209.

Tongameud pierced, stabbed gerne

Tendeu Pire (Ming) sagen, ta-

Tengueah lightning (Nau) fragen, wir

Tepawachto reasonable  
not too dear & ht an dem  
ans frölich  
e steine tra-

Tepalachgat the Hole is  
deep enough & Mel. 4.  
und mein

Tepelundamogaw.  
sufficiency & Dber-  
so er-  
n lüftet

Tepilawechgun to  
satisfy me & Rel. 14.

Tepilawehan to satisfy him & die  
Stadt,

Tepilowen to satisfy & r Geist

Tepelundaw to be  
content, satisfied & noyer auf-

Tepelook enough of them & öfset und

Tepiken ripe for grow. & mer ihrer

Tepikenot they are ripe  
full grown & 3. Wir

Tesquoa lintock the lint. finger &



Tesquachlaminschi  
Shiver Hickory 2

Tetawonkhilentschik  
those who have been decei-  
ved, misled — 2

Tetawonkhilowat  
a deer 2

nimi  
muß un Tetauwivi between 2  
vor ele

fehl, Tetuppalachgat a Rifle Gun 2

seiner Tetuptschehauak

2. a wagon, cart 2

mit Lit Tetupsha (all the) down the

ger me Tonuchsin to be kind, friendly,  
goodnatured 2

un se un Tgauchsuwaptosnew  
thra nem to speak civil, kind 2

an Tgauchwits soft, mild 2

de Tgauchquarkig cut/pole (Nau)

fi Thavo Dakolze, Cold C

Ch Thaguello short 2

C Thagille a very little white 2

Thauran Ten C

Thaigwennumeraan

I give it to you gratis S

Then Cold / Wind

Thitpan bitten 2

Theromangan. Aron, the upper part  
of the arm. C

Thitpanichm white

Heckorym 2

Therhai Breast 2

Thuppeok a wall spring 2

Tiackomme kenniquass

Sheer a right Rio

Tiaquockiskeesakot day 2

Tiaquongussu howo shirt 2

Tiaquongussiech howo shirt 2

Tigamical a cool house 2

Tikilleda it is cool 2

Tijnmae half C

Tijnmae Haraes half skin C

Tillun. Thonm 10.

Tillun. Ten. No.

Tillununge Arm No.

Tilacu cool Evening 2

Timihague Hare. (Nau)

Tijnmoh Deep. Nau

Timmou wolf 2

Tinajappawe cold  
morning 2

dein Soh  
der Herr  
Vater der

Tona Fire Man 11

Tinsay bird 2

2. We  
ligt Ihr  
ehre, ihr  
knien:

Tinduckel make pen 2

Tinduckel to make pen 2

3. We  
nem Reig  
unschuldig  
empfang  
Menschhe

Tinnimus Blk. Ns.

Tipashk Bens 2

Tipatit a young chicken 2

4. Wies  
zu gehn,  
den soll dein  
schehn, du  
heerden.

Tiraakhe night Ns.

Tissitepok frozen feet 2

5. G  
Brodts  
heute,  
Gdt  
Seite,

Tiskemanis a little

fisherbird 2

Titpanungchi better

Hickory tree 2

6. Un  
sch  
gel  
gel  
leben.

Titpreat bird night 2

Titpreat bird night 2  
can you  
see me you say Red

7. 2  
uns nicht  
lieber  
wicht,

Toula Cedar Ns.

Tocketussinaminio

8. 2  
va, G

what think you Red

Tocketuspanem

what heart hath he done to you

Tocketunnantun what think you Red



Tocketan nantum think what do you

Tocketa onckquittli'nna

what will you give me Red

venit  
und  
er-  
mit  
ten

Tocketassa witck

name (what is your) this

Tocketunnawem Say (what) you this

Tocketa in nichin

Tocketa is punnaumagund

what hurt hath he done to  
you Red.

Opfer aller  
welt Gdt

en dir die

Tocekoluck wade (let us) Red,

igel und

Toa waltan gussin deap (how) Red

e Cheru-

und wie

stimm.

Tocke tussinnammim keesuck

macht

what think you of the weather Red

it auch

; aber

Tocako aspones Bread made

Vöten zahl

einem Bun-

of this wad S

Togihillak arise awake 2

nun in

tete auf

ize wer-

bt den

Togihillak arise awake 2

Togenukgun he awakened

me 2

anzig

hrem

dem

he awakened us 2

den die Mar-

estalt behält.

Togenan to waken a person 2

6. Die

Togenuk he wakened me 2

Togendo wagan the wakening 2

Togehillajenke when is  
awake 2

6. dem Toghillew he awakes 2

du har Toohpoh Frost (Nau)

ben tag Toh koe Cold (it was) Mas.)

7. Schöp mel ur Tohtummoennem  
a Hurricane 5

Den m Tohtoeer eate let us see

erbauf zu bei Tohinish wake him see

ve Tohich Tohake wake see

form ge Tohacks axes/pick 5

aus der abgemessne 9. Der Tohaken Crane Nt

mägd zum in de Bate. Tombicauall Crabs  
wild apples 2

10. W. dein'r wieg Tohtschachen de. den  
u open 2

beschügte Tohtschachen for  
schrek kam to open the door 2

als dein C. te fuh Tohtschegucacan  
a Key 2

11. genan Tohtdonechin to open  
the mouth 2

dein'n welt o von 1 den: M Tohtschexonew  
open it 2

12. volke Tonnuckquague go wuchd  
How far from hence the

Tonnuckquague bishop of what) the

Tonquihlew it is open &

Tooskean to swim S it, und  
richst.

Toopha Ice. (Mass)

Toon Mouth Nalloon (N)

Toopquow Night (N)

Topalowoagan to a he,

Topi anough &

Topa frost (a) Rio hell

Topan white frost &

Tou autig know you about it & the

Tou anuchquague How big the

Tou nishu maye suspicion light the

Tou nuchquague How much the

Tou wullutan How high is the sun

or what a clock is it Rio

Tou wullin lea (white) the Rio it du

Tou wullins in what manner on selbst,

of man the ede ma-

Touwopskhominko Cast anchor Rio

Tou wutin South wind the, r wett fünde

Tou pitch cottle where is the water the

Towagwois a Pidgeon S

Towaghe a Comb. S



Towash string

S

Towawock Tachup children Res

Towawock Orphan Res

R Towsk Bridge (a) Res

Togusquanco Bridge (a) Res

hErr Tpisganwechton to make  
Gem. it alike, even, right 2

n Tpisquilleu the time  
n is at hand 2

gu Tpisquance just alike, even 2

ve for Tpisquance just alike, even 2

Choru Tpisquance just alike, even 2

D Tpitawewak they  
S altogether 2

Cho Tpitawotamook let us  
join together 2

hErr Tpocheu Night Min

Chor. C Tpocheu Night Min

Unser Tpocheu Night Min

D T'pochk Night H Moh

Tritumae to drink C

Tsammei Manga (white) Nam

Tsaqwomoi Deep to the middle S

Tsawomnejew South (Wam) H

Tschannauch sowoagan  
Faust, Trespass &

Tschannelendamagan  
scruple doubt &

Tschaninguanukgana  
our eyes are kept from seeing &

Tschaniistamiscewoagan  
misunderstanding &

Tschansittamorcewoagan  
hearing wrong &

Tschannauchsin to be  
alive blameable &

Tschannelendam  
to doubt, scruple &

Tschannilissin to do wrong  
something not right &

Tschannistammen  
to misunderstand &

Tschansittamen to hear  
amiss &

Tschannauch sowoagan &

Tschannindewoagan  
difference disagreement &

Tschaninguanukgan  
my eyes winked, that I did  
not know nor discern &

Tschaaktschisik Small H. Male

ob.

it Er so  
ler noth

Deine

von dem  
gen, wor

Deine  
Deine  
Deine  
Dein  
Die G  
Deine  
Dein  
Deine  
Dein  
Deine  
Unsere

Tschachgichillew it is broken  
slit off &

Tschachquochgamen  
short day &

Tschikhammen to sweep &

Tschikenum Turkey &

Tschikheican a Brown &

Tschiechachpocan  
a Roasting spit &

Gem.

Tschipetendann to be  
disagreeable unpleasant &

Mit

Tschipileu strange  
bad accident

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Mit

Tschipinagnet it looks  
strange disagreeable &

Tschipinaxa he seems  
strange uncommon &

Tschipsoagan  
uncommon noise &

Tschikachpocchwe  
a shed &

Tschipileek strange action  
wonderful &

Tschipisin to have not  
the bit &

Tschuppinamen it seems  
odd, strange &



Tschetschfat it is other 2

Tschetschpe asunder, apart 2

Tschetochanilawegungelt

those who trespass against

us

rent;  
des

Tschetschschillen it cracks,

splinter asunder 2

und die  
deinem

Tschetschpenammen

to separate 2

na

Tschetschprechen asunder 2

wen;

Tschimhammen to row 2

r tage

Tschimewke roweth 2

Bun-

Tschimarus the Bluebird

iten bis

Tschimammus a Rabbit

ans,  
n schutz

Tschimgalsu stoff 2

Tschitanambeco tied fast 2

den wir mit

Tschitanigachen

ihre sünde

established, firm, sure 2

Tschitanissoken to

string them 2

Tschisgoekus the Robinbird 2

hnen

Tschiskhammen to wipe off,

meer

blot out 2

Gib

Tschink to wank on the

south side of a Hill 2

Tschipi stange 2

Tschopaitachik stangers 2

Tschopaita stangen 2

Tschitanilawemineen  
eefish, seaweed 2

Tschitanitan wineen

**R** Tschitanian strength 2

Tschitanunil hold us fast 2

Tschitanen strong 2

**U**ber Tschitaniechten to make  
fast, strong 2

Tochitanies in  
to be strong 2

**i**d Tschitanalten hard  
frozen 2

**li** mit dir, Kanliker 1711, 171 Tschitquihillew he is silent 2

nein! **h** seit die Tschitquihillewak  
so sieht uns ist  
unsre f they are silent 2

Water Tschitanitken to stand  
firm in mind 2

was th wenn  
wenns Tschitsch again  
once more 2

**wo, wo**  
**ich, aber was** MAI 1871 1872 1873 1874 2145

außerwehl Bein von Tschitgussin to be silent 2

bind uns be Tschitgul silent 2

Tschiquolale a muscle 2  
(a well known shellfish)

Tschikhoapetelis	the Blue bird &	2270
Tschibhauenanamin	to be	257
	indisposed in mind &	2029
Tschuppik	a Root &	126
Tschiquataletit	a little	1214
	muscle (a Sheaf) &	1552
Tschantschesu	Small (Meat)	626
Tschum	Cow (Nau) H	716
Tschipay	a spirit Ghost &	2136
Tschekica	to sweep	708
Tschabicht	Root (Min)	2143
Tschimacuna	Paddle, Oar	2171
Tschilani	Strong &	2143
Tschipelundamoagaw	Strange wisp Oddness &	1367
	Strange wisp Oddness &	305
Tscholons	a Bird &	1448
Tscholonsac	Birds &	1326
Tsching	when &	174
Tschichtis	Bird H Moh	1762
Tschachgachlin	a Stump &	492
Tschiechhaimen	to comb &	2003
Tschuppicquall	Roots &	1070
Tschigantscht	wholly	42
	intirely &	2386

Nro.  
 Esu: 2270  
 Wort 257  
 Leiden 2029  
 Kerl. 126  
 ht 1214  
 n l. 1552  
 626  
 rich 716  
 nd 2136  
 708  
 2143  
 2171  
 2143  
 1367  
 verb. 305  
 1448  
 1326  
 174  
 n 1762  
 492  
 2003  
 und. 1070  
 42  
 2386  
 2393  
 ven 1393  
 indne 1526  
 1353  
 and m. cond. 285  
 2108  
 1423  
 1385  
 2393  
 i. herz 1377  
 1558  
 1955  
 1153  
 wigkeit 1152  
 feigste er. 378  
 999  
 13 d. 23. 268  
 Quen



Tschicktschank Spirit (Min)

Allen solcher  
 Aller Engel  
 Aller bester  
 Alles an  
 ist  
 sey d  
 was

Tschigihillow wiped on  
 rubbed out &

Als Christus  
 Er am  
 Er solch  
 Fürst  
 He  
 hin  
 ich

Tschin Sachin Sachin where is thy Re

Tschin or Tigu where Re

Tuckauwassowogaw

Thavins kindred &

Tuckantheawem say what should

It is it Re



un  
 Also an  
 geb

Tucketunnamtum what think you Re

Tucktiash where be thy Re,

Tucktiashin dwell where you Re

hast  
 hast  
 he  
 ist a  
 Kir  
 mag  
 muss  
 wie f  
 wird d

Tucktiashin where be thy Re,

Tucktiashin where be thy Re,

Tucktiashin where be thy Re,

Tulpe Tortoise

C

Altes  
 Am t  
 Amen

Tulpe a water on sea Just. &

Tumchek use (Nau) H

Tumhicaw Hatchet (Min)

Tumhicaw Axe (Min)

Tummockquashunk Beaver (a) Coat Re

Tummuck cummish

I will pay you Beaver Re

Tummockquaung Beavers, Red	Red	
Tumma Wolf - N.	terit	2143
	bbs	12
Tumshawa Seven bl	ist.	332
		1207
Tumpsis and woman 5	wahl	1551
		2146
Tusub Brain 2	fer zeit	65
	th u. n.	311
	beflekt	1404
Tunna uowa commitchickunchkitouch		18
Quean. Wether goes you send when		9
you die Red		77
		97
		68
Tunnocktutushen go with you Red		408
		195
Anakugushannick }		540
		1001
Tunnocktallome ? gone (they are) Red		2049
Tunnocktutoyeand }		1621
		1161
Tunnocktallome with you Red		1146
Tunna Watsanock whose name is ?		
Tunna Kuktawenies slept	blode	1838
to bed you Red	herz	1294
	hinn	573
Tunna Corazin when can you Red		2389
		912
Tunnatt where flew	mf.	259
		2385
Tunn Mouth N.	unre sch.	1624
	t heran,	2119
Tunt Hira (Nant)	autg. E.	1291
	ne Hirt	615
Tuockguscat of little bird Red	cwelt	1211
	dan am	2204
Tupeek Spring (a) N.	e	2184
	it	2180
		210
Tuppehellen it flows on		
runs out W		

342  
Tuplscheselowa 5 row 2

Die ganze  
ganzen Tupppectku Night Hawk 4

Tuppuxantash Consider what I say Red

Tieppauntamoke

do you all consider Red

Gnade und  
göttliche Fl  
göttliche Fl  
Gottes G  
GDI  
GDI  
Tuppacoo or Olemalippocat

Toward night Red.

Tussan a seat in a boat - 3

Tussan Beds 3

Turr. Swan C

Tuttascus a Crab. 5

Tutlaam to set on (the Day) 2

Tutlepacunnish fold it up Red

Tutlepetch a rawsin to smooth them  
as they do on Stones Red

Tnutke Wahy N.

Tumban Frost N.

Tuwepupwak a sea turtle 3

Tsepach Dead or to be dead 3

Tsepaantamen to kiss 3

Tseez Spirit, Ghost, Naid

<sup>Chokaminy. friends</sup>  
Tsenahcommacah Virginia 3

Tsekchicawwans a Brown 3



Tsetewh gankenates to dy by fire or S	Mro. 1279 26 39 ein 138 556 260 197 263 m. 2073 ers. 1304 eff. 472 hr. 1390 olik 251 45 haben 1991 eich im e. beg. 40 n. glaubens-bl. 1994 wir dir zu dein. 119 ohn selber sehn 1877 ahrheit 212 hl dein treues 220 gen 769 behl' 2103 nich 1073 Esuda 1582 n 3.v. 296 bt 257 zu ver h. 130 nienieden f. 830 er steht 40 sing. 2360 en 2104 n 1443 2100 Durch die emphat. d. Schm. 2171 es-h. 1917 rj u. 1752 jendst 1664 es-ehr 2389 bermat 2312 iel aer. 1880 fo 1127 Drum
Tseekemack Oyster shells (New)	
Tshuulans Bird (a) NS	
Tshitchikauu Mocking Bird	
Tshekip a Bird S	
Tshilshittanaaksik Birch NS.	
Tshepoijn a Gable S	
Tshekacah a Sail S	
Tsheinacans an Oar	
Tshikauuu Turkey NS.	
Tshecomah a Muscle S	
Tshetchindg a bird S	
Tshingue Wild cat NS.	
Tshepethil Vulture NS.	
Tshevan Sour (New) H.	
Tsipaisus Narrow (New)	
Tekuckninaakue Green NS.	
Tstounak Blackbird	
Tspat. different in the 2	
Tsp'inaguel it looks quite other wise &	
Tsp'inaxu lu looks strange &	

Tsqullak frog 2.

Tsqull a frog 2.

2390

2016

264

26

29

Twin mouth C

Twarhy Spring (a) H. Moh

Tweeoose Salt. (Nau)

Tzok Light (Nau)

Tzakamaeas Eel, some of them  
are very large. C

Tsheunaguak Blackbirds 2

Uchelahin Heart H. Moh

Uchtekelinsch the Palm  
of the Hand 2.

Uchgehilt Tawok Debt (Nau)

Uchquak Raved (Nau)

Udangwapissum to knot up  
hair, tie upon their heads, SUdapungwaren to open  
ones eyes. S

Udasemeodaan to go softly S

Udesinamun to break any  
thing with ones fingers, SUdespunnemun to lift  
up any thing S

Ugaucopessum I would drink S

Uluquascapity Pheasant (Nan)	Freund	2329
Ulikimuk Husband N.	hl.	1907
Utschkeeknak Porehead (Nan) H	ein	260
Uwe Jon (Nan) H	Freund	1424
Ulacanahusch	abzu j.	1739
Elm Tree 2	Kirch. fr.	1640
Ulaunipocan	in	1510
Supper 2	en todt	2328
Ulaan's dish 2	n Rücken	2054
Ulakensall dishes 2	ut und recht	528
Ulaanahew to make	dein Blut!	1519
Dishes 2	gleichen	1538
Ulepen Onions 2	ieren	1480
Ulepenak Onions 2	anft	1984
Umachateyin Belly H Moh	len	1362
Uonenep he came from 2	Ehron	350
Umen he comes from utawac	st weich d.	1808
Umenewo to come from 2	ern in d. B.	1250
Ungan good. S	icht, wenn	1785
Umtawac a match S	inge	301
Unascandamen to catch in	undenh.	1240
the mouth as dogs do. S		1772
Unamun to waken S		504
	f. den gef.	340
	a	180
	den	2054
	s air	2388
	ged.	190
	g.	122
	de	677
	1.	2388
	t lieb	1249
	hoyt. Gut	715
	lieb	804
	hltes Haupt	110
	B. f.	111
		213
	m!	233
	Erru	105
	D.	



sch bi bit bit bit bl bl bl bl bl bl bl d dank dank dank da da del denke öfters denke, weil i elendes kind empfehl mei fall in deine g finde nutzen freue mich fühle liebe fühle woh fühls, das fühlte die gebe mich m gehe an me gläub gläub gläub gläub, d gläub, d gläube, das gläube, G gläube, das gönne der r hab auch w	Undackgameu on this side of the River 2 Undaakttschschellaw to jump higher as Horses do over a fence 2 Undackso was again Good to live upon 2 Una summer to take it from 2 Undackweu to come ergo for some purpose 2 Undackwenall became for that sake 2 Undacklenni hand it here 2 Undackque this or that way 2 Undack to take from 2 Undaque Aani, jōnē Aani That is the way C Vnechikutechikussa the stick S Vnecussopisson to scratch S Vnegapanutta mennetalakij it hurts my Leg, or my Legs ache S Vnekishemu to cut any thing S Vneshawocanassup Hot weather S	Nros 272 179 975 621 954 962 1169 1142 2104 2168 2065
--	---	--

Unetagwushomen blue beads, S	220
Unetawunna to bruise any thing small S	1461 209
Unguelack & Bweeshowant Deaths (Nan)	684 865 2382 369
Unepawakuma a Bush S	2332 1984
unhappy kosh father (is gone) at home Rev.	2054 pr. 1981 i. m. 2331 die 1243
Unnaugh there (the in) Rev	ang 1888 zeit 2204
Unnatakquittunpo Skoal (Nan)	1063
untsele from, of 2	1739 S. 2133
Untowk take it S	ver. 2111, 1200 nun wird br. 40
Untlampquot Chin (Nan)	Haar 764 er-stadt, 2367
untsechillew It comes in a swift manner from chance 2	1096 Haaren, 1987 Leben 535 Herr du bist 1346 ich Thne. f. 252
Untomhowgash Request (Nan)	754 en 2223
Uppansinca two he is innocent Rev	3 49
Uppanaukein newspaper (is) Rev	85
Uppaguontup Head (the) Rev	werth, 1921 innen 91
Uppeteloue a man shot a gun dentally Rev	ert. 720 für 172 200.
Uppreke quoch Shoulder Shoulders. Rev	lich 133 me 2223 Jesu
Uppoushun muskover, the ships go home S	

Uppoo

177

Uppoo chappoe the Root of Tobacco 3

Uppoo	Urande Heat C	1023
hill		1430
hill	Uochuamaleisin to feel	
höre	sorrowful, painful 2	
ich	Uochuwauchsoagan	
ich	troublesome sorrowful	
kehr	life 2	
laß	Uochuwinaxowagan	
laß	sorrowful, painful look 2	
leid	Uochwinagust	
leht	anguish sorrowful 2	
Lich	Uochwinaxu he looks	
Liet	grievous, sorrowful 2	
mei	Uochuwamaleisin to feel	535
mei	grief sorrow 2	70
mei	Uochuwelendand to be	969
rauf	grieved, troubled in mind 2	1991
Se	Uscacentur the face 5	150
segi	Uscapess a Boy. 5	1182
sein	Uschkeijie Black Hair 4	1877
sta	U. w. yuaago Green 41	
	Uscocook a fine or small thread 5	
	Uscomitain to go in 5	
	Ushequonnaik the Hair of a Deer 3	
	Uška Khomo many years ago. C	



Uskon Bone mustan (ear) (Maz. 100.)		
Uskepijah, uskepiwky, to come quickly	S	1015 1740 1560
Usocan the gristle of a Sturgeon	S	ast 2 rath 12
Usqausum a Bitch	S	in 93 2115
Usqwaseins a Girl	S	2290 1344 216
Usqwaseris-oe	S	pt. r. 230
Ussac a Crane	S	DEPT. 145 L 1486
Utacqwowsun to come up	S	1352 wir 198
Utarijo ooromat. a great way from hence	C	h sag. 65 1595 or E. ges. 58. 924
Utchoongwai a Panther	S	allein 180 ib u. f. 1887
Utehepwoissuma the East	S	sinne 1521 du. Schm. 2204
Utehepetaiwuk Curled Hair	S	de d. nam 238 2 f. funk. 1576
Uteney Town (Min)		in 1755 id g. 363
Uteney a City or Town &		n 2123 d. i. 2113
Utenink in the Town &		ion 2222 n 465
Uteney all Cities Towns &		u. um 1 nicht 2387
Uteney City (Min)		in 2296 en ist 1201
Utmolahken to let any thing fall	S	1491 2232 1501
Utshemaigu beneath	S	sehn 1016 rus, 1891
Utische a Fly &		erfeñ, 119 in 589
Utshewak flies &		Die
Utessenneind do so,	S	
Utshaantam a Deer	S	

U

29

Vitamancoih Tobacco bag S

Vitacawai a Lion S

Muna Snow N.J.

125

274

Vannatassum to stand S

Vebowchess to sweat S

Vendgiyppauk thunder S

481

Veroance a King or great man S

Vesspessimaanpooe to take  
Tobacco S.

Vhpoocan Tobacco pipe S

Vhpooc Tobacco S

Vineta Saccheeman merciful  
Chief C

Vketegwaiotteindg the Thumb S

Vinegwassum a scab S

Vmipsquothe the moon S

Vmipsemon a rook drink,  
Tobacco S

Vneghiaumdupmesputs  
a King of the Treen S

Vsasgiwoek Pearl musels,  
Shells S

Vndoth lake it 3

Wro.

Vocound abroad 3

649

ligen 2008

Vocanneuk not ripe 3

ufsb. 238

und. 713

en-uf. 379

Vspreukh above 3

upre gl. 2146

it so 966

fu! 2092

Vsguion an arrow 3

r. trieb 2260

per sch. 255

Vsguyh above 3

Mann 2030

seelen 1469

Vseguwahamum to rub a thing 3

en sine 1469

nl. an 2325

inverl. 443

Vshvecohomen to beat corn

1876

ten 2058

into meal 3

per. 2017

l. sch. 24

Vsowunnemu to pour in

en 1433

w. 213

water 3

geiste 16

Vtakhtahame to put out

Wort mochte nur im Herzen 16

nunt 1711

a Candle 3

604

ter her 22

Vtakijk nest 3

up. 1674

ie 1395

Vtacaskis a lizard or elf 3

l. 1154

w. 1780

Vtagwoong the skin of a Snake 3

2177

2044

Vtchappoc a Root 3

7

495

1449

Vtakier to sacrifice 3

Wort vom 25

hen-t. 2395

Vtcharund before 3

seine bl. 2173

nen, f. h. 1236

leant 1356

Vtchepitchewain to be a lie 3

de, 2149

Geine

Vtacaia Leather 3

Vtamaingwish a purse 3



Vitasantassowack Shanger (a) S

Vtaitsook a whiling S

Vtlocannoc a wing S

Vtlanancock a Nag S

Vtucucosa to roll, tops like  
a ship S

Vtumpseis an old woman S

Vtssotecuttawsaw to beat any  
Iron to an edge S

Vtchicks the north S

Vuamun to see S

Vummewsun to shie one self S

Vyrnecussopissan to scratch  
ones head S

Waaks Fox. (Nau)

Waapaya White. (Nau)

Wrauhg Egg (Nau)

Wachelachkeijau just scales &

Wachtelchakatten it is full &

Wachtelchawikou being &

Wachtelchawikelo mountainous &

Wachtelchaw Hill H. Moh

Wachtschuwall Mountains  
Hills 2

Wachtschuwi Billy 2

Wachte new he has the  
Belly ache 2

Wachtschawgassin to be  
enslaved 2

Wackluck wep the body  
flesh 2

Wachtent in the Belly  
Stomach 2

Wachtley the Stomach, Belly 2

Wachtschu Hill, Mountain 2

Wachtschant on the Mountain 2

Wachtschu Mountain (Min)

Wadchu Mountain (Mas)

Wackia Husband H Moh

Wachpawewoagan

Commandment 2

Wachgamen Day H Moh

Wachochuwat Far. (Nau) H

Wachochiechey Birds nest 2

Wachtanguall his Brother  
in law 2

Wachtley Belly (Min)

Wro

ulo fr. f. 455

oder m. 1024

beliebt 2234

Lams 1448

n. d. 1938

l 1222

tz. 170

arm. 112

sein 593

u recht 67

m. m. 483

: in d. 11

e hin 1429

verl. 664

der schl. 205

1805

indich 1921

ndin n. 136

andr. l. 45

suf 1472

undige 2396

heil, in 134

ige Gem. 1796

in 3 Bl. 1884

LAUSA HUN KON DIA MIST AN 303

dein 206

h d. 850

760

1262

1451

l. f. 871

188

v. 1389

u. f. 1660

1003

1437

1444

2104

ich f. 520

d. a. d. pf. 48

fleisch 2015

21

Bei wir d  
wir d  
w  
w  
w  
Wacknemuk Far H Mok  
Wachgaman Heaven H Mok  
Wachgan Bone (s) (Min)

Wachguley Pallisat &  
Wachelemat Far off. (Min)  
Wachhinan Nose H Mok

Wer a  
abe  
ba  
das  
das  
die stunde  
diese erde  
dise  
einn  
falsch  
Wachunk High (Min)  
Wahhowall Eggs &

Wahk Egg &  
Wahhowall Eggs &  
Wahhollamat far &

Wahockien Wauwet Boy (s) (Nau)  
Wahelle melendam it seems  
to be far &

Wahsowet Distance (Nau)  
Wahchesao nest of a bird S

Wajauwe Chief (King) (Min)

Wakej'w Crooked (Nau) H.

Walthasu buried &

Walthen he is digging  
a hole &

Walieck tsches on a hollow  
see &



Walahpissisk Gulo (Nau)	Nes.	
Wame pitch chickauta mikaute	396	
The whole world shall be long	878	
to burnt	009	
Two	207	
	710	
	60	
Wamewahock Morkquesui	90	
all his body is swelled	90	
Two	19	
Wesauashauonck the plague	59	
Two	87	
Wesauashauumitch the great plague	91	
Two	24	
Wame all	ger. 751	
Two	751	
	1539	
Wame, ewo pawuuck all that	2088	
know that our God	1978	
Two	639	
Wame naumakiauoog they go to	rue 321	
Hell or the deep	chr. 1478	
Two	gef. 2124	
	1788	
Wamchussopitauo hock	1327	
my body burns	heute 1324	
Two	Blut 2188	
Wampacha - unk Milk li	fort 1131	
	Geist 1292	
Wampago White li	Chr. 334	
	Geist 2115	
Wamattunh enough, S.	ern 1456	
	1591	
Wammass Pisk (Nau)	1485	
	874	
Wanepachgeur leaves H. Moh	1: 2276	
	2214	
Wanackk Hand (Min)	ch. 2306	
	Geist 133	
	leg. 1778	
Waniganitamawall he came	ns ersch. 2249	
before him, did outrun him &	itt. Jhu 1608	
	Die	
Wangundin to salute one		
another &		

Wir die ar  
ehren  
fassen  
folge  
freut

Wanquik Evening JE Mok

Wanguon the Hall 2

Wannontook Evening (Mas)

Wanigape think in small  
things in trifles 2

Wapeju White (Nan) H

Wapesch Skirt (Nan) H

Wapaju White JE Mok

Wapam Morning (Min)

Wapamjeio East (Nan) H

Wapanak East JE Mok

Wapapamidge a vine 3

Wapahamunk back, behind 6

Wapewh a hurt or cut 3

Wapin a stab 5

Wapintschackke a Garfish  
with a bald like a duck 2

Washchann Snow JE Mok

Wasick Husband (any) Rev

Wasaguilago Light (Nan) 6

Wasuk Husband (Mas)

Wasappi thin Rev

Wasgaden clean day 2



Wascheeche bright 2	Font ihr 706
Wasachtebella to tie on the	H. Geist 2393
Back 2	rde, 2223
Waskeke the wharfbone Riv	d. welt 1572
	ten rich 2222
	fit 1643
Waske peyaeyan came (when you) first Riv	363
	1991
Waske pegahetit came (when Englishmen)	519
first Riv	1177
	152
Waskeiuphetimitch	190
at beginning of the fight Riv	152
	244
Waskeche top (on the) Riv	te 691
	siehn? 1238
Watoucks Cousin (a) Riv	belche dich 1972
	in a. fahru. 182
Wataunuk Bar H. Mok	l. m. 843
	h. n. 1863
Wattap Rod of a Son Riv	1 aufg. 873
	igkeit 1537
Wattenkgeuacholie 2	reudig 117
	arbeit st. 914
	836
Watuhaape Body (the) N.	fachen 916
	stage 916
Watch Nose (Mas)	p. M. 1839
	ein 1471
Wattengim Mith, Splend 2	1385
	n. 1788
Wattenksittuocks Cousins (the) Riv	56
	75
	444
Watochemuk Father H. Mok	939
	1788
	418
Wattieu Good (Naw)	1975
Wautuigues conch (the) Riv	2392
	R. 1311
Wauunsu down side Riv	2392
	Wunder
Wauontam a wise man or	
Counsellor Riv	
Wauontakick wise man Riv	



Wanchaunak a Guardian <sup>Rev</sup> Codex Ind 41

Wanchaunachick Guardian <sup>Rev</sup> V. 2

Waupe wind (the) <sup>Rev</sup> 15122

Waupeanash winds (the) <sup>Rev</sup>

Wauwet Paubi enough (it is) <sup>Rev</sup>

Waumausu loving <sup>Rev</sup>

Waukaunossint <sup>Rev</sup>

Wauaupurish lift up my head <sup>Rev</sup>

Waucho Hill (a) <sup>Rev</sup>

Wauke Creek (the) <sup>Rev</sup>

Wauompeg or Wauompechick-mesio  
Give me white <sup>Rev</sup>

Wauwunochoo It is fat <sup>Rev</sup>

Waumasu loving <sup>Rev</sup>

Wunnekesu Profies <sup>Rev</sup>

Wauaupurish Heart up <sup>Rev</sup>

Wauchtamsin to carry 2

Wauchaunama Keep this for me <sup>Rev</sup>

Waunaquese way (a little) <sup>Rev</sup>

Wautocorish Woman (an English) <sup>Rev</sup>

Wautacinemese youth (an English) <sup>Rev</sup>

Waupehawtoicauog hallowing <sup>Rev</sup>

Waupehauowa wana wat alarm

(it is) <sup>Rev</sup>

